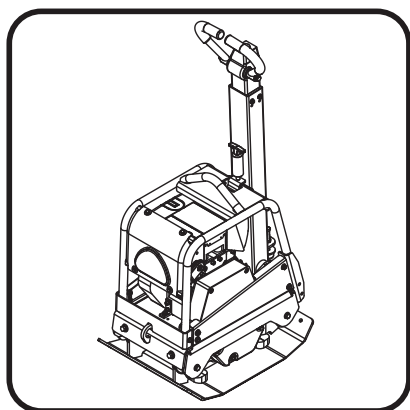




RPC 30



- Spare Parts Book
- Pièces détachées
- Libro Despiece
- Lista de Peças
- Onderdelen Boekje
- Reservedele Skrift
- Ersatzteilhandbuch
- Manuale dei ricambi
- Bruksanvisning
- Bruksanvisning
- Varaosaluettelo
- Lista Części Zamiennych
- Запасные части Книга
- Varuosade nimekiri
- Rezerves daļu saraksts
- Atsarginiu daliu sarašas
- Част Списък
- Část Barevný pruh
- Lista Pieselor de Schimb
- Részek Oldalra dől
- Rezervni djelovi Knjiga

182

(GB)	Operators Manual	6
(US)	Operators Manual	14
(F)	Manuel De L'Opérateur	22
(E)	Manual del Operador	30
(P)	Manual de Operação	38
(NL)	Handleiding	46
(DK)	Betjeningsvejledning	54
(D)	Bedienungshandbuch	62
(I)	Manuale Dell'Operatore	70
(S)	Bruksanvisning	78
(NO)	Betjene Håndbok	86
(SF)	Käyttöohje	94
(PL)	Instrukcja Obsługi	102
(RUS)	Руководство для оператора	110
(EST)	Kasutusjuhend	118
(LV)	Lietotāja rokasgrāmata	126
(LT)	Naudojimo Instrukcija	134
(BG)	Оператор Ръчен	142
(CZ)	Na'vod K Obzluze	150
(RO)	Manual de Utilizare	158
(HUN)	Kezelők Kézi	166
(HR)	Uputstvo za rukovatelja	174

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 2006/42/CE (This directive replaces directive 98/37/EC), Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE (as amended by 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2002/96/CE, the low voltage directive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directives 2000/14/EC Annex VI & 2005/88/EC, for machines under article 12 the notified body is **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Noise Technical files are held by Ray Neilson at the Belle group Head Office address which is stated above.



Nous soussignés, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 2006/42/CE (Cette norme remplace la norme 98/37/CE), Norme compatible pour l'électromagnétisme 2004/108/CE (modifié par 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Les déchets électriques, et d'équipement électronique 2002/96/CE, caractéristiques basse tension 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/EC Annexe VI et 2005/88/EC pour machines, article 12, l'objet mentionné est **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Bruit des fichiers techniques sont détenues par Ray Neilson à l'adresse du groupe Belle Siège qui est indiqué ci-dessus.



La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 0EU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE (Esta directiva sustituye a la Directiva 98/37/CE), Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) 2002/96/CE, Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruidos conforme a la Directiva 2000/14/CE Anexo VI y 2005/88/EC para máquinas bajo artículo 12 la mencionada unidad está **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Archivos de ruido técnicos están en manos de Ray Neilson en la dirección del grupo Belle Sede de la que se ha dicho.



O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes diretivas comunitárias: 2006/42/CE (Esta directiva substitui a Directiva 98/37/CE), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE (conforme corrigido pelas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). O Elétrico de Desperdício e Equipamento Eletrónico (DEEE) 2002/96/CE, a directiva de baixa voltagem 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das diretivas para máquinas 2000/14/EC Anexo VI & 2005/88/EC, artigo 12, sendo o organismo notificado **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Arquivos de ruído técnicos são detidos por Ray Neilson no endereço Escritório Belle grupo Cabeça que é dito acima.



Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 2006/42/CE (Deze richtlijn vervangt Richtlijn 98/37/EC), Electromagnetische Compatibiliteit Richtlijn 2004/108/CE (geamendeerd door 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/CE, de Laagspannings Richtlijn 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Geluidshinder te voldoen aan de richtlijnen 2000/14/EG en 2005/88/EG bijlage VI, voor toestel onder stuk 12 naar de notified troep zit **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Lawaai Technische dossiers zijn in handen van Ray Neilson op de Belle groep hoofdkantoor adres, dat staat boven.



Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 2006/42/CE (Dette direktiv erstatter direktiv 98/37/EF), 2004/108/EØF (som ændret ved 89/336/EEC, 92/31/EØF & 93/68 EØF), Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) 2002/96/CE, lavspændingsdirektivet 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsikkerhed og tilhørende harmoniserede standarder, hvor det er relevant. Støjemission i overensstemmelse med direktiverne 2000/14/EF bilag VI og 2005/88/EF, for maskiner under paragraf 12. Det bemyndigede organ er **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritanien**.
Støj Tekniske filer er i besiddelse af Ray Neilson på Belle-gruppen hovedkontoret adresse, som er nævnt ovenfor.

PRODUCT TYPE	TYPE DE PRODUIT.....	TIPO DE PRODUCTO
MODEL.....	MODELE.....	MODELO
SERIAL No.....	N° DE SERIE.....	N° DE SERIE.....
DATE OF MANUFACTURE.....	DATE DE FABRICATION	FECHA DE FABRICACIÓN.....
SOUND POWER LEVEL MEASURED /(GUARANTEED)	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE /(GARANTIE)	NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO /(GARANTIZADO)
WEIGHT	POIDS	PESO
TIPO DE PRODUCTO.....	PRODUCTTYPE.....	PRODUKTTYPE.....
MODELO.....	MODEL	MODEL
NO. DE SÉRIE	SERIENUMMER	SERIENR.....
DATA DE FABRIC.....	FABRICAGEDATUM	FREMSTILLINGSDATO.....
NIVEL DE POTÊNCIA DE SOM MEDIDO /(GARANTIDO)(GARANTERET)	GEMETEN GELUIDSSTERKTENIVEAU /(GEGARANDEERD)	LYDEEFFEKTNIVEAU MÅLT /
PESO.....	GEWICHT	VÆGT.....

Signed by:

Signature:

Medido por:

Assinado por:

Getekend door:

Underskrevet af:


Ray Neilson

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Algemeen Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Administrerende direktør - På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Place of Declaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lieu de déclaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Declaración hecha en - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lugar de Declaração - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Plaats van de Verklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Sted i erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Date of Declaration - 2003

Date de déclaration - 2003

Fecha de la declaración - 2003

Data da Declaração - 2003

Datum van de verklaring - 2003

Dato for erklæringen - 2003



Sådan anvendes denne vejledning

Denne vejledning er skrevet for at hjælpe dig med at betjene og serviceeftersøge pladevibratoren forsvarligt. Vejledningen er beregnet for forhandlere og brugere af pladevibratoren.

Forord

Afsnittet om '**Beskrivelse af maskinen**' har til formål at gøre dig fortrolig med maskinens layout og betjeningsanordninger.

Afsnittet om '**Miljø**' giver dig oplysninger om hvordan kasserede maskiner bortskaffes på en miljøvenlig måde.

Afsnittene om '**Generel sikkerhed**' og '**Sundhed og sikkerhed**' forklarer, hvorledes maskinen anvendes for at sikre din egen og offentlighedens sikkerhed.

'**Procedure ved start og standsning**' hjælper dig med at starte og standse maskinen.

'**Fejlfindingsvejledningen**' hjælper dig, hvis du får et problem med maskinen.

Afsnittet om '**Service & vedligeholdelse**' har til formål at hjælpe dig med maskinens generelle vedligeholdelse og serviceeftersyn.

Afsnittet om '**Garanti**' beskriver, hvad garantien dækker og proceduren i forbindelse med garantikrav.

Afsnittet om '**Overensstemmelseserklæring**' viser de standarder, som maskinen er konstrueret i henhold til.

Forskrifter med hensyn til advarslerne.

Tekst i denne vejledning, som der skal henledes særlig opmærksomhed på, er vist på følgende måde:



FORSIGTIG

Produktet kan være udsat for risiko. Maskinen kan blive beskadiget, eller du kan selv komme til skade, hvis disse procedurer ikke udføres på korrekt måde.



ADVARSEL

Brugerens liv kan være i fare.



Advarsel



ADVARSEL

Før du betjener eller udfører noget vedligeholdelsesarbejde på denne maskine, **SKAL DU GENNEMLÆSE** denne vejledning **GRUNDIGT**.

VIDE, hvordan du anvender maskinens betjeningsanordninger forsvarligt, og hvad du skal gøre for at udføre sikker vedligeholdelse.

(NB: Sørg for, at du ved, hvordan du skal afbryde maskinen, før du tænder for den, i tilfælde af at du skulle komme i vanskeligheder.)

Brug **ALTID** det korrekte sikkerheds- og beskyttelsesudstyr for din personlige beskyttelse. Hvis du har **NOGEN SPØRGSMALE** om den sikre brug eller vedligeholdelse af denne maskine, **SKAL DU SPØRGE DIN SUPERVISOR ELLER KONTAKTE** Altrad Belle: +44 (0) 1298 84606

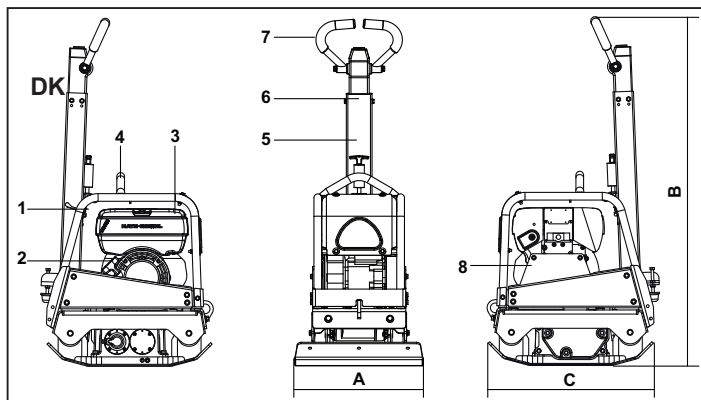


Indholdsfortegnelse

Sådan anvender du denne vejledning.....	54
Advarsel.....	54
Beskrivelse af maskinen.....	55
Tekniske data	55
Miljø	55
Generel sikkerhed	56
Sundhed og sikkerhed.....	56
Kontrol eftersyn før start.....	56
Grunde til komprimering.....	57
Procedure ved start og standsning	57 - 58
Betjeningsvejledning.....	58
Fejlfinding	59
Service & vedligeholdelse	59 - 61
Garanti.....	61
Overensstemmelseserklæring.....	2

Altrad Belle forbeholder sig ret til at ændre maskinens specifikation uden forudgående varsel eller forpligtelse.

Beskrivelse af maskinen



1. Gashåndtag.
2. Rekylstarthåndtag.
3. Brændstoftank.
4. Løftepunkt.
5. Håndtagsudløser.
6. Frem-/bak-styrehåndtag.
7. Hovedhåndtag.
8. Remskærm.

Tekniske Data



Model	30/40	30/50
A - Pladebredde mm	400	500
B - Højde mm	1265	1265
C - Længde mm	657	657
Motor - Honda Benzin (Hp)	GX160 (5.5)	
Motor - Hatz Diesel (Hp)	1B20-6 (4.2)	
Vægt - Honda Benzin Kg	158	161
Vægt - Hatz Diesel Kg	170	174
Centrifugalkraft kN	30	30
Frekvens Hz	95	95
Motorens Omdrejninger pr.minut - Honda	3400	3400
Motorens Omdrejninger pr.minut - Hatz	3000	3000
Maksimal kørehastighed m/min	>23	>23
Lydeffekt (dB(A))	108	108

* Minimalt niveau i henhold til En500, Del 4

Miljø



Forsvarlig bortskaffelse.



Anvisninger for beskyttelse af miljøet.
Maskinen indeholder værdifulde materialer. Tag den kasserede maskine og dens tilbehør til den relevante genbrugsstation.

Komponent	Materiale
Håndtag	Stål
Frontdæksel	HDPE
Hovedstel	Stål
Bundplade	Stål
Håndtag	Polyurethanskum
Motor	Aluminium
Fleksible monterings	Stål og gummi
Diverse dele	Stål og aluminium



Generel Sikkerhed

Af hensyn til din egen personlige beskyttelse og evt. omkringstående sikkerhed bedes du venligst læse og sikre, at du fuldt ud forstår følgende sikkerhedsinformation. Det er brugerens ansvar at sikre, at han/hun fuldt ud forstår, hvordan denne maskine betjenes forsvarligt. Hvis du ikke er sikker på den forsvarlige og korrekte brug af pladevibratoren, bedes du venligst spørge din supervisor eller Altrad Belle til råds.



FORSIGTIG

Forkert vedligeholdelse kan være farlig. Gennemlæs dette afsnit, så du forstår det, før du udfører vedligeholdelse, serviceeftersyn eller reparationer.

- Denne maskine er meget tung og må ikke løftes af en enkelt person; du skal enten få nogen til at HJÆLPE dig eller bruge egnet løfteudstyr.
- Afspær arbejdsområdet og hold medlemmer af offentligheden og uautoriseret personale i sikker afstand.
- Brugeren skal altid bruge personligt beskyttelsesudstyr, når denne maskine anvendes (se 'Sundhed & sikkerhed').
- Sørg for, at du ved, hvordan du **AFBRYDER** maskinen forsvarligt, før du **TÆNDER** for den, i tilfælde af at du skulle komme i vanskeligheder.
- AFBRYD** altid motoren, før maskinen transporteres, flyttes rundt på arbejdsstedet eller serviceefterses.
- Motoren bliver meget varm under brug, så lad den køle af, før du rører ved den. Lad aldrig motoren gå uden opsyn.
- Afmontér eller pil aldrig ved nogen af de monterede skærme; de er beregnet til at beskytte dig. Kontrollér altid skærmens tilstand og fastspænding. Hvis de er beskadigede eller mangler, **MÅ MASKINEN IKKE ANVENDES**, før skærmen er blevet repareret eller udskiftet.
- Du må ikke arbejde med pladevibratoren, hvis du er syg, føler dig træt eller er påvirket af alkohol, medicin eller stoffer.

Brændstofsikkerhed.



FORSIGTIG

Brændstof er brandfarligt. Det kan forårsage kvæstelser og ejendomsskade. Afbryd motoren, sluk al åben ild og ryg ikke, mens brændstoffranken fyldes. Tør altid spildt brændstof op.

- Inden der fyldes brændstof på, skal motoren afbrydes og have lov til at køle af.
- RYG IKKE** og undgå åben ild på stedet, når der fyldes brændstof på.
- Spildt brændstof skal omgående gøres sikkert ved at komme sand på det. Hvis du spilder brændstof på tøjet, skal du tage noget andet tøj på.
- Opbevar brændstof i en godkendt, specialfremstillet beholder og ikke i nærheden af varme- og antændelseskilder.



Sundhed og sikkerhed

Vibration

En vis vibration fra komprimeringen overføres gennem håndtaget til brugerens hænder. Altrad Belles RPC udvalg er blevet specielt konstrueret til at reducere hånd/armvibrationsniveauer. Der henvises til specifikationerne & de tekniske data for vibrationsniveauer og anvendelsestider (anbefalet maksimal daglig eksponeringstid). Overskrid IKKE de maksimale anvendelsestider.

Personligt beskyttelsesudstyr

Ved brug af denne maskine skal der anvendes egnet personligt beskyttelsesudstyr, dvs. sikkerhedsbriller, handsker, høreværn, støvmaske og sikkerhedsfodtøj med stål næser. Brug tøj, der er egnet til det arbejde, som skal udføres. Bind langt hår op og fjern evt. smykker, som kan komme ind i maskinens bevægelige dele. Beskyt altid huden mod kontakt med beton.

Støv

Komprimeringsprocessen vil undertiden producere støv, som kan være sundhedsfarligt. Brug altid en maske, som er egnet til den type støv, som produceres.

Brændstof

Indtag ikke brændstof, indånd ikke brændstofdampe og undgå kontakt med huden. Vask omgående brændstofsprøjt af. Hvis du får brændstof i øjnene, skyl med store mængder vand og søg lægehjælp snarest muligt.



ADVARSEL

De udstødningsdampe, som produceres af denne maskine, er meget giftige og kan være livsfarlige!

Udstødningsdampe

Brug ikke pladevibratoren indendørs eller på et indelukket sted. Sørg for, at arbejdsområdet har tilstrækkelig udluftning.



Kontrol eftersyn før start

Inspektion før start

Følgende inspektion før start skal udføres inden begyndelsen af hver arbejdsperiode eller efter hver 4 timers brug, alt efter hvad der indtræffer først. Se venligst nærmere oplysninger i afsnittet om service. Hvis der opdages en fejl, må maskinen ikke anvendes, før fejlen er udbedret.

- Undersøg grundigt maskinen for tegn på beskadigelse. Kontrollér, at alle komponenterne er der og sidder godt fast. Vær særlig opmærksom på remskærmen.
- Kontrollér motorolie- og hydraulikoliestanden og efterfyld efter behov.
- Kontrollér motorens brændstofstand og efterfyld efter behov.
- Kontrollér, om der er nogen utætheder i brændstof-, olie- og hydrauliksystemet.

Grunde til komprimering



Jord, som er blevet forstyrret, eller nyopfyldning, underbund og bitumineret afdækningsmateriale vil have små hulrum eller luftlommer, og hvis disse ikke komprimeres, vil det føre til, at der opstår et eller flere problemer.

1. Når der kører trafik hen over overfladen på et ukomprimeret område, trykkes materialet sammen. Dette fører til nedsynkning af den øverste overflade, når materialet fylder hulrummene.
2. Der opstår en lignende situation med statiske belastninger på ukomprimeret jord. Underlaget (f.eks. en bygning) vil synke.
3. Materialer med hulrum er mere modtagelige for vandnedsivning, hvilket fører til nedbrydning. Indtrængen af vand kan også bevirke, at jorden udvider sig i frostvejr og trækker sig sammen i varme perioder. Udvidelse og sammentrækning er den vigtigste årsag til beskadigelse af bygningsfundamenter og fører normalt til, at det bliver nødvendigt at undermure.

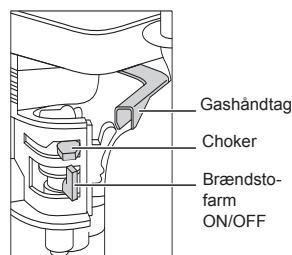
Komprimering øger materialets tæthed og øger derfor dets bæreevne. Reduceres lufthulrum, nedsættes risikoen for sammensynkning, udvidelse og sammentrækning på grund af indtrængen af vand.

Procedure ved start og standsning



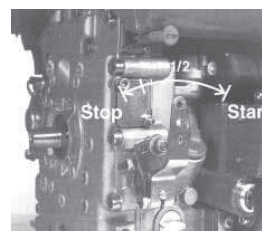
Honda benzinmotor

1. Luk op for brændstofhanen ved at føre armen (**ON/OFF**) helt til højre.
2. Hvis motoren startes, når den er kold, aktiveres chokeren ved at føre chokerarmen helt til venstre. Hvis en varm motor startes igen, er det som regel ikke nødvendigt at bruge choker. Hvis motoren dog er kølet en smule, kan det være nødvendigt at bruge lidt choker.
3. Drej motorens **ON-/OFF**-kontakt med uret til 'I'.
4. Indstil gashåndtaget på tomgang ved at føre gashåndtaget helt til højre. Start ikke motoren på fuld gas, da maskinen vil begynde at vibrere, så snart motoren starter.
5. Tag godt fat i styrehåndtaget med den ene hånd og i rekylstarthåndtaget med den anden. Træk i rekylstarteren, indtil der mærkes motormodstand, og lad så starteren returnere.
6. Pas på ikke at trække startsnoren helt ud; træk rask til i starthåndtaget.
7. Gentag, indtil motoren tænder.
8. Når motoren tænder, føres chokerarmen gradvist til **OFF** ved at føre den til højre.
9. Hvis motoren ikke tænder efter flere forsøg, så følg fejlfindingsvejledningen.
10. Motoren standses ved at sætte gashåndtaget på tomgang og dreje motorens **ON-/OFF**-kontakt mod uret til '0'.
11. Luk for brændstofhanen.



Hatz dieselmotor

1. Luk op for brændstoffet ved at føre brændstofarmen (**ON/OFF**) helt til højre.
2. Indstil motorhastighedsreguleringen på start.
3. Tag godt fat i styrehåndtaget med den ene hånd og i rekylstarthåndtaget med den anden. Træk i håndtaget, indtil der føles motormodstand, og lad så starteren returnere.
4. Pas på ikke at trække startsnoren helt ud; træk rask til i starthåndtaget med begge hænder.
5. Gentag denne procedure, indtil motoren tænder.
6. Hvis motoren ikke tænder efter flere forsøg, så følg fejlfindingsvejledningen.
7. Motoren standses ved at sætte gashåndtaget på tomgang og derefter trykke på den røde stopknap og holde den inde, indtil motoren standser.





Betjeningsvejledning

- **Tag maskinen hen på det sted, hvor den skal bruges.**
Hvor det er nødvendigt at bruge løfteudstyr til at placere maskinen, skal du sørge for, at løfteudstyret har en arbejdsbelastningsgrænse, som er tilstrækkelig til maskinens vægt (se afsnittet om 'Tekniske data' eller maskinens mærkeplade). Fastgør egnede kæder eller stropper, men KUN til løfepunktet ovenpå maskinen.
- **Når du har udført kontroleftersynene i afsnittet 'Før start', kan du starte motoren.**
Altrad Belles 'RPC' udvalg af pladevibratører er udstyret med en centrifugalkobling, som gør det muligt for motoren at gå i tomgang uden at drive gearkassen.
Efterhånden som motorhastigheden stiger, tilkobles koblingen og driver gearkassen. For korrekt brug skal motorhastigheden indstilles på maksimum.
- **Sæt gashåndtaget på maksimum og brug styrehåndtaget til at vælge retning og til at styre og dreje vibratoren.**
Styrehåndtaget er konstrueret således, at hvis brugeren af en eller anden grund giver slip, når bak er valgt, vender håndtaget automatisk til fremadgående funktion.
Dette er en vigtig sikkerhedsfunktion på maskinen.
Under normal brug skulle det ikke være nødvendigt for dig at skubbe vibratoren, men du kan bare lade den køre i dens eget tempo.
Kørehastigheden afhænger af tilstanden af den overflade, som skal komprimeres.
Der skal udvises forsigtighed, når maskinen anvendes i bak. Sørg for, at der ikke er nogen hindringer eller ting, du kan falde over, når maskinen arbejder i bak.
Hvis den overflade, som skal komprimeres, er på en skråning, skal der udvises stor forsigtighed med at styre maskinens køreretning. Hvis det er nødvendigt, kan der fastgøres et passende tov til et lavt punkt på maskinens chassis for at gøre det muligt for en hjælper at tage en del af maskinens vægt. Arbejd op og ned ad en skråning, ikke på tværs.
- **Før vibratoren hen over overfladen i et bestemt mønster, indtil den ønskede komprimering er opnået.**
Hvor der findes et antal forskellige lag, som skal komprimeres oven op hinanden, skal hvert lag komprimeres for sig.
- Ønsker du at få vibratoren til at holde op med at vibrere, skal gashåndtaget sættes på tomgang. Motoren standses ved at henvise til den relevante procedure for start / standsning.

Fejlfindingsvejledning



Problem	Arsag	Afhjælpning
Motor kan ikke starte.	Intet brændstof.	Luk op for brændstofhanen. Fyld brændstoftanken.
	Motoren er afbrudt.	Tænd for motoren.
	Tændrøret er snavset.	Rens tændrøret og genindstil tændrørsafstanden.
	Motoren er kold.	Luk chokeren.
	Motoren er overfyldt.	Honda: åbn chokeren, luk helt op for gassen og træk i rekylstarteren, indtil motoren tænder.
		Hatz: sæt hastighedsreguleringen på stop, træk 5 gange i rekylstarteren og gentag så startproceduren.
Motor kan stadig ikke starte.	Større fejl.	Kontakt forhandleren eller Altrad Belle. Maski-
nen kan ikke bevæge sig.	Motorhastigheden er for langsom.	Indstil motorhastighedsreguleringen på hurtig.
	Drivremmen er løs.	Justér remspændingen.
	Luftfilteret er blokeret.	Rens eller udskift luftfilteret.
	Koblingen er slidt eller beskadiget.	Reparér eller udskift efter behov.
	Drevsvigt.	Kontakt forhandleren eller Altrad Belle.
Den fremadgående hastighed er for langsom.	Gearkassesvigt.	Kontakt forhandleren eller Altrad Belle.
	Der er for meget olie i hydraulikhovedet.	Tap noget af olien af.
Den tilbagegående hastighed er for langsom.	Reguleringssystemet er justeret forkert.	Kontakt forhandleren eller Altrad Belle.
	Der er ikke nok olie i hydraulikhovedet.	Fyld systemet og udluft det.
	Der er luft i reguleringssystemet.	Udluft reguleringssystemet.
Tab af hydraulikolie.	Reguleringssystemet er justeret forkert.	Kontakt forhandleren eller Altrad Belle.
	Utætte forbindelser.	Gør forbindelserne tætte.
	Defekt hydraulikslange.	Udskift slangen.
Maskinen fungerer ujævnt.	Defekt stempelpakning i gearkasse	Kontakt forhandleren eller Altrad Belle.
	Stødmonteringerne er beskadigede.	Udskift alle fire monteringer.

Service & vedligeholdelse



Altrad Belles 'RPC' udvalg af reversible pladevibratører er konstrueret til at give mange års problemfri brug. Det er dog vigtigt, at den simple, regelmæssige vedligeholdelse, som er beskrevet i dette afsnit, udføres. Det anbefales, at en autoriseret Altrad Belle forhandler udfører alle større vedligeholdelseseftersyn og reparationer. Brug altid originale Altrad Belle reservedele; brugen af ikke-originale dele kan ugyldiggøre garantien.

Før der udføres vedligeholdelse på maskinen, skal motoren afbrydes. Hvis der arbejdes på en dieselmotor, skal du sørge for, at stopkontakten står på stop.

Stil altid maskinen på et vandret underlag for at sikre, at væskestandene aflæses korrekt. Brug kun de anbefalede olietyper (se skemaet på følgende side).

Tilkørselsperiode

Når maskinen først anvendes fra ny, skal motorolien skiftes efter den første tilkørselsperiode (se nærmere oplysninger i motorfabrikantens instruktionsbog). Remspændingen skal kontrolleres efter 4 timers brug.

Drivrem

Afmonter remskærmen og kontrollér så remspændingen ved at trykke lidt ned med fingeren på remmens overside i nærheden af midtpunktet mellem motordriv- og gearkasseremskiven. Remmen skal kunne trykkes ca. 10 til 15 mm ned. Hvis det er nødvendigt at justere remspændingen, skal sætskruen på remspændingsanordningen løsnes og skubbes til højre. Efter indstillingen strammes sætskruen igen og remspændingen kontrolleres en gang til. Sæt til sidst remskærmen på igen. Sørg for, at den monteres korrekt og sidder godt fast.



Service & vedligeholdelse

Rutinemæssig vedligeholdelse		Hver 8 Timer	Første måned / 50h	150h	250h	500h
Motorolie	Kontrollér oliestand	✓				
	Skift		✓		✓	
Luftfilter	Check standen / Skift		✓			
Skift ud efter behov / Hver 12 Timer						
Gearkasseolie	Skift					✓
Drivrem	Spænding		✓		✓	

Olie- / brændstoftype & mængde - tændrørstype

	Olietype	Mængde (Liter)	Brændstoftype	Kapacitet (Liter)	Tændrørstype	Elektrodeafstand (mm)
Benzin-Motor Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	Blyfri Benzin	3.6	BM6ES of BPR6ES	0.6 - 0.7
Hatz 1B20-6	S.A.E. 10W 30	0.9	Diesel (BS2869)	Se Håndbogen	Ikke Relevant	Ikke Relevant

Olietype & -mængde

Komponent	Olietype	Honda	Hatz
Gearkasse	S.A.E. 75W-90	0.6 Liter	0.6 Liter
Hydrauliksystem	Shell Tellus 32	0.2 Liter	0.2 Liter
	Fuchs Renolin MR520	0.2 Liter	0.2 Liter



FORSIGTIG

MENS MASKINEN GÅR UNDER DENNE PROCEDURE, TILRÅDES DET AT ANBRINGE MASKINEN PÅ EN GUMMIMATTE ELLER LIGNENDE FOR AT ABSORBERE EN DEL AF VIBRATIONEN.

Udluftning af det hydrauliske system

1. Maskinen skal være i stillestående position og stå på et jævnt, vandret underlag.
2. Tag påfyldningsdækslet af og fyld kontrolpumpehovedet med olie. Stop, så snart olien står op til den maksimale niveauindikator, som findes inde i hovedet.
3. Pump langsomt med kontrolhåndtaget fra positionen 'Fremad bevægelse' til 'Bagud bevægelse', indtil olieniveauet falder.
4. Efterfyld kontrolpumpehovedet op til det maksimale niveau. Fortsæt med at pumpe med håndtaget, indtil der mærkes modstand og håndtaget låses i positionen 'Bagud bevægelse'.
5. Igen, efterfyld kontrolpumpehovedet til det maksimale niveau.
6. Sæt påfyldningsproppen i igen og afprøv maskinen.

Service & vedligeholdelse



Samling af pumpen

1. Rengør omhyggeligt huset indvendigt med trykluft. Kontrollér for ridser på glideboringerne til O-ringene, så der ikke er nogen skarpe kanter.
2. Tryk bøsningen ind i huset.
3. Smør læbepakningen med hydraulikolie og lad den glide på tandstangen (den åbne side skal vende væk fra tandstangen).
4. Smør tandstangen med hydraulikolie og lad den glide ind i huset, indtil læbepakningen sidder i rillen. Sørg for, at tænderne er i den rigtige position. Når læbepakningen sidder i rillen, repræsenterer dette den fremadgående bevægelse.



FORSIGTIG

I bak går styrehåndtagene parallelt med huset i brugerens retning.

5. Når tandhjulet (uden O-ringe) er smurt, sættes det ind i huset og tandstangen. Kontrollér tandstangens bevægelse fra frem til bak. (Se **FORSIGTIG**).
6. Tag tandhjulet ud og monter de to O-ringe. Sørg for, at de ikke er beskadigede.
7. Smør tandhjulet og O-ringene med hydraulikolie og sæt dem omhyggeligt ind i huset. Kontrollér, at tandstangen er i den rigtige position; det er lettest at gøre dette i den tilbagegående bevægelse.
8. Monter mellemlæg og holdering. Det kan være nødvendigt at skubbe tandhjulet fra den modsatte side for at få delene samlet.
9. Placer huset på påfyldningssiden og monter O-ringene på den nederste flade. Det anbefales at bruge **LOCTITE 518 tætningsmiddel**.
10. Saml hydraulikforbindelsen og Dowty-skiven ved hjælp af **LOCTITE 243**.
11. Monter beslaget og fastgør det med 4 skruer og skiver ved hjælp af **LOCTITE 243**.
12. Monter løst propskruen og skiven, men **STRAM IKKE FOR MEGET**.

Garanti



Den nye Altrad Belle 'RPC' pladevibrator er garanteret til den oprindelige køber i en periode på ét år (12 måneder) fra den oprindelige købsdato. Altrad Belles garanti gælder design-, materiale- og fabriktionsfejl.

Følgende er ikke omfattet af Altrad Belles garanti:

1. Skader forårsaget ved forkert brug, misbrug, tab eller anden lignende skade forårsaget af eller som følge af manglende overholdelse af samplings-, betjenings- eller brugervedligeholdelsesanvisningerne.
2. Ændringer, tilføjelser eller reparationer, udført af andre personer end Altrad Belle eller deres autoriserede forhandlere.
3. Transport- eller forsendelsesomkostninger til og fra Altrad Belle eller deres autoriserede forhandlere ved reparation eller vurdering i forbindelse med garantikrav på en maskine.
4. Materialer og/eller arbejdsløn til at forny, reparere eller udskifte komponenter pga. normal slitage.

Følgende komponenter er ikke omfattet af garantien.

- Drivrem/me
- Motorluftfilter
- Motortændrør

Altrad Belle og/eller deres autoriserede forhandlere, direktører, medarbejdere eller forsikringsselskaber kan ikke holdes ansvarlige for følgeskader eller andre skader, tab eller udgifter i forbindelse med eller på grund af eller manglende evne til at anvende maskinen til noget formål.

Garantikrav

Alle garantikrav skal i første instans anmeldes til Altrad Belle, enten pr. telefon, fax, e-mail eller brev.

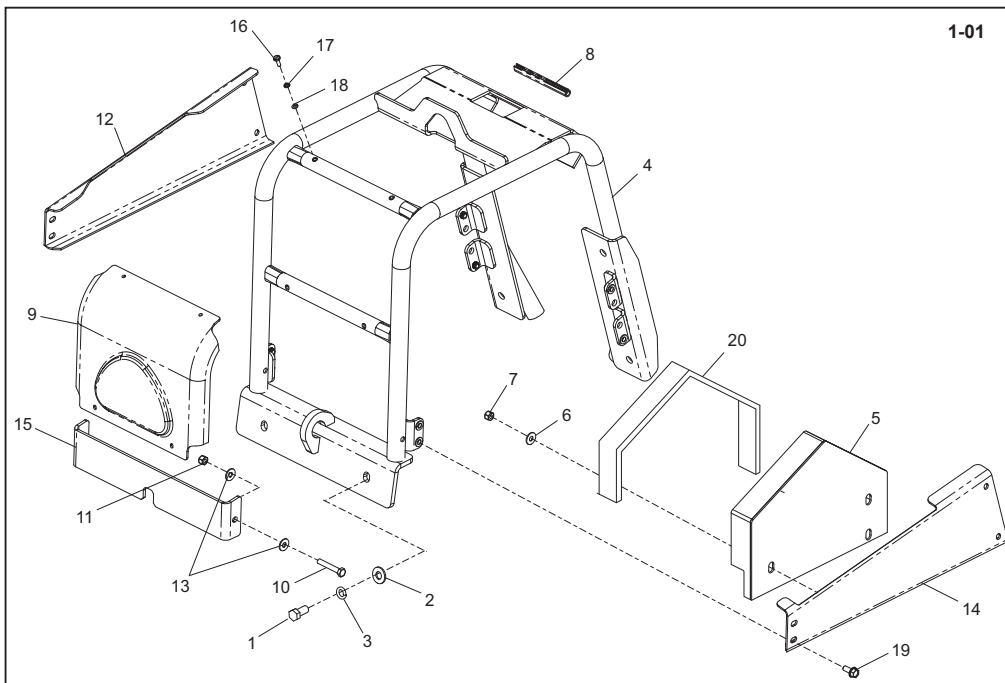
Garantikrav skal anmeldes til:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84722

Email : warranty@belle-group.co.uk

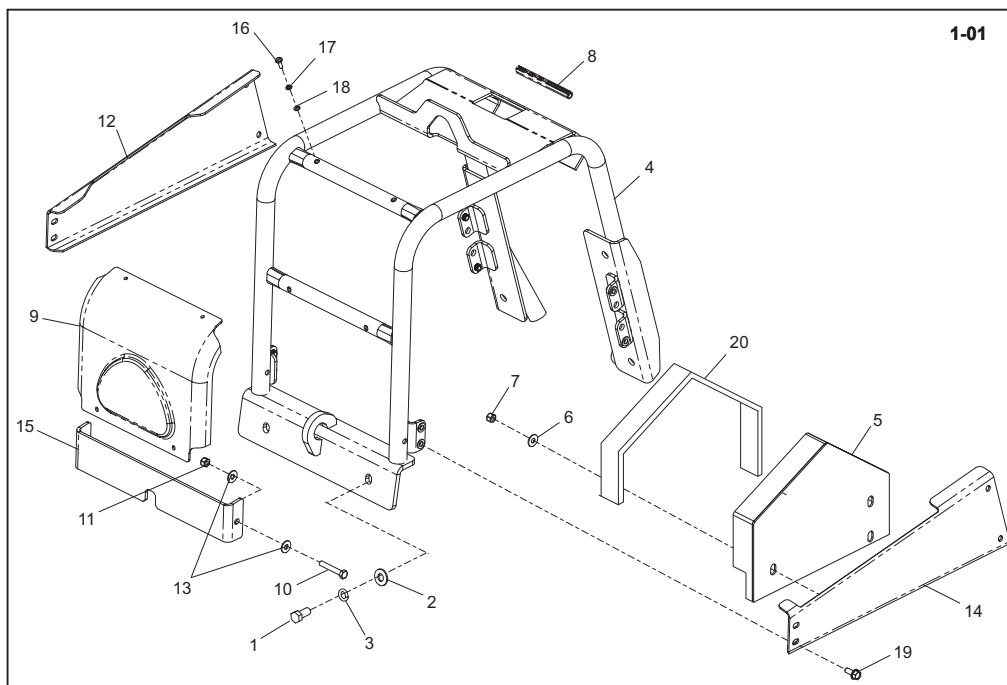


1-01

Frame Assembly, Ensemble Châssis, Conjunto de Estructura, Conjunto da Estrutura
► 030036

1-01

1	7/12004	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M12 X 25	4
2	4/1201	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12	6
3	4/1202	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12	6
4	161.0.213	Frame	Châssis	Estructura	Estrutura		1
5	161.0.191	Belt Guard	Capot de courroie	Protector de la correa	Guarda da Cinta		1
6	4/8007	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	3
7	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8	3
8	21.0.338	Edging Strip	Gaine Protection	Banda Protectora	Fita de rebordo		x
9	161.0.216	Cover - Orange	Couvercle - Orange	Cubierta - Naranja	Tampa - Laranja		1
9	161.0.367	Cover - Green	Couvercle - Grun	Cubierta - Verde	Tampa - Verde		1
9	161.0.368	Cover - Yellow	Couvercle - Jaune	Cubierta - Amarillo	Tampa - Amarelo		1
9	161.0.369	Cover - Blue	Couvercle - Bleu	Cubierta - Azul	Tampa - Azul		1
10	9/8014	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M8 x 50	2
11	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8	2
12	161.0.347	Cover - Orange	Couvercle - Orange	Cubierta - Naranja	Tampa - Laranja		1
12	161.0.361	Cover - Green	Couvercle - Grun	Cubierta - Verde	Tampa - Verde		1
12	161.0.362	Cover - Yellow	Couvercle - Jaune	Cubierta - Amarillo	Tampa - Amarelo		1
12	161.0.363	Cover - Blue	Couvercle - Bleu	Cubierta - Azul	Tampa - Azul		1
13	4/8007	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	4
14	161.0.348	Cover - Orange	Couvercle - Orange	Cubierta - Naranja	Tampa - Laranja		1
14	161.0.364	Cover - Green	Couvercle - Grun	Cubierta - Verde	Tampa - Verde		1
14	161.0.365	Cover - Yellow	Couvercle - Jaune	Cubierta - Amarillo	Tampa - Amarelo		1
14	161.0.366	Cover - Blue	Couvercle - Bleu	Cubierta - Azul	Tampa - Azul		1
15	161.0.349	Cover - Orange	Couvercle - Orange	Cubierta - Naranja	Tampa - Laranja		1
15	161.0.370	Cover - Green	Couvercle - Grun	Cubierta - Verde	Tampa - Verde		1
15	161.0.371	Cover - Yellow	Couvercle - Jaune	Cubierta - Amarillo	Tampa - Amarelo		1
15	161.0.372	Cover - Blue	Couvercle - Bleu	Cubierta - Azul	Tampa - Azul		1
16	07.0.403	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M5 x 16	4
17	4/5002	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M5	4
18	05.3.017	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M5	4
19	7/8037	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M8 X 20	8
20	21.0.337	Edging Strip	Gaine Protection	Banda Protectora	Fita de rebordo		x



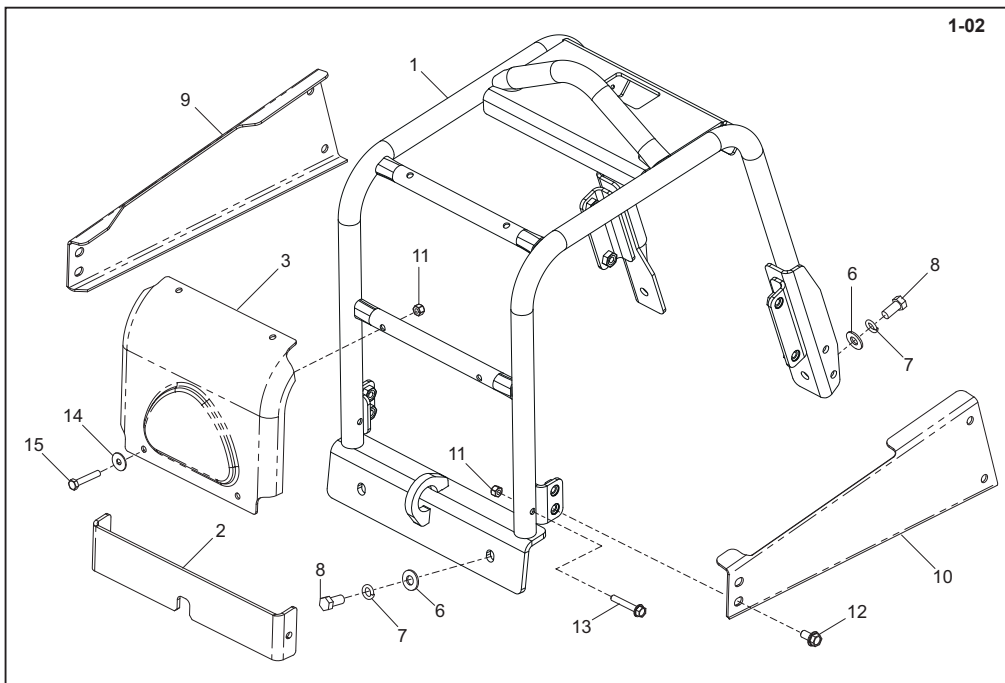
1-01

Frame, Rahmen kpl., Hovedstel Og Dæksel, Gruppo Telaio

1-01

► 030036

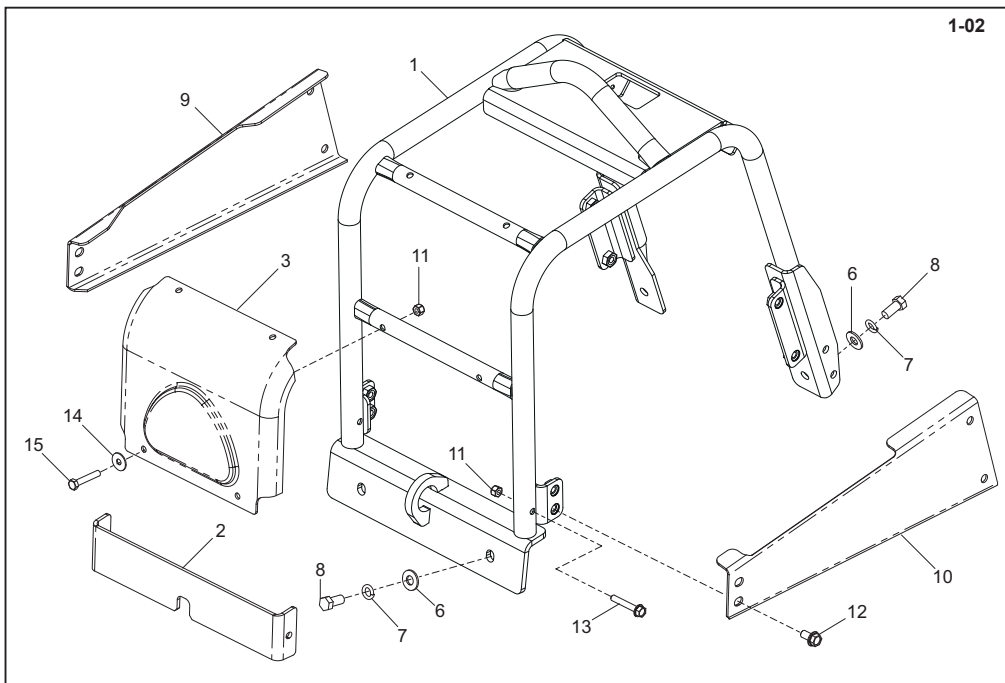
1	7/12004	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M12 X 25	4
2	4/1201	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M12	6
3	4/1202	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M12	6
4	161.0.213	Frame	Rahmen	Hovedstel	Telaio		1
5	161.0.191	Riemsbeschermap	Treibriemen-Schutzabdeckung	Rembeskyttelse	Protezione della cinghia		1
6	8/8007	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8	3
7	8/8008	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M8	3
8	21.0.338	Kantstrip	Kantenschutz	Kantband	Guaina Protettiv		x
9	161.0.216	Deksel - Oranje	Abdeckung - Orange	Dæk - Orange	Coperchio - Arancione		1
9	161.0.367	Deksel - Groen	Abdeckung - Grün	Dæk - Grøn	Coperchio - Verde		1
9	161.0.368	Deksel - Geel	Abdeckung - Blau	Dæk - Gul	Coperchio - Giallo		1
9	161.0.369	Deksel - Blauw	Abdeckung - Gelb	Dæk - Blå	Coperchio - Blu		1
10	9/8014	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M8 x 50	2
11	8/8008	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M8	2
12	161.0.347	Deksel - Oranje	Abdeckung - Orange	Dæk - Orange	Coperchio - Arancione		1
12	161.0.361	Deksel - Groen	Abdeckung - Grün	Dæk - Grøn	Coperchio - Verde		1
12	161.0.362	Deksel - Geel	Abdeckung - Blau	Dæk - Gul	Coperchio - Giallo		1
12	161.0.363	Deksel - Blauw	Abdeckung - Gelb	Dæk - Blå	Coperchio - Blu		1
13	4/8007	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8	4
14	161.0.348	Deksel - Oranje	Abdeckung - Orange	Dæk - Orange	Coperchio - Arancione		1
14	161.0.364	Deksel - Groen	Abdeckung - Grün	Dæk - Grøn	Coperchio - Verde		1
14	161.0.365	Deksel - Geel	Abdeckung - Blau	Dæk - Gul	Coperchio - Giallo		1
14	161.0.366	Deksel - Blauw	Abdeckung - Gelb	Dæk - Blå	Coperchio - Blu		1
15	161.0.349	Deksel - Oranje	Abdeckung - Orange	Dæk - Orange	Coperchio - Arancione		1
15	161.0.370	Deksel - Groen	Abdeckung - Grün	Dæk - Grøn	Coperchio - Verde		1
15	161.0.371	Deksel - Geel	Abdeckung - Blau	Dæk - Gul	Coperchio - Giallo		1
15	161.0.372	Deksel - Blauw	Abdeckung - Gelb	Dæk - Blå	Coperchio - Blu		1
16	07.0.403	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M5 x 16	4
17	4/5002	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M5	4
18	05.3.017	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M5	4
19	7/8037	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M8 X 20	8
20	21.0.337	Kantstrip	Kantenschutz	Kantband	Guaina Protettiv		x



Frame Assembly, Ensemble Châssis, Conjunto de Estrutura, Conjunto da Estrutura
► 030037

1-02

1	161/26200	Frame	Châssis	Estructura	Estrutura	1
2	161/99682S	Cover - Orange	Couvercle - Orange	Cubierta - Naranja	Tampa - Laranja	1
2	161/99682G	Cover - Green	Couvercle - Grun	Cubierta - Verde	Tampa - Verde	1
2	161/99682Y	Cover - Yellow	Couvercle - Jaune	Cubierta - Amarillo	Tampa - Amarelo	1
2	161/99682B	Cover - Blue	Couvercle - Bleu	Cubierta - Azul	Tampa - Azul	1
2	161/99682R	Cover - Red	Couvercle - Rouge	Cubierta - Roja	Tampa - Vermelho	1
2	161/99682W	Cover - White	Couvercle - Blanc	Cubierta - Blanco	Tampa - Branco	1
3	161/99683S	Front Cover - Orange	Couvercle Avant - Orange	Cubierta Delantera - Naranja	Tampa Frontal - Laranja	1
3	161/99683G	Front Cover - Green	Couvercle Avant - Grun	Cubierta Delantera - Verde	Tampa Frontal - Verde	1
3	161/99683Y	Front Cover - Yellow	Couvercle Avant - Jaune	Cubierta Delantera - Amarillo	Tampa Frontal - Amarelo	1
3	161/99683B	Front Cover - Blue	Couvercle Avant - Bleu	Cubierta Delantera - Azul	Tampa Frontal - Azul	1
3	161/99683R	Front Cover - Red	Couvercle Avant - Rouge	Cubierta Delantera - Roja	Tampa Frontal - Vermelho	1
3	161/99683W	Front Cover - White	Couvercle Avant - Blanc	Cubierta Delantera - Blanco	Tampa Frontal - Branco	1
4	161.0.332	Edging Strip	Gaine Protection	Banda Protectora	Fita de rebordo	1
6	4/1201	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12.....2
7	4/1202	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12.....2
8	7/12004	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M12 x 25.....2
9	161/99674S	Right Cover - Orange	Couvercle Droite - Orange	Cubierta Derecha - Naranja	Tampa Lado Direito - Laranja	1
9	161/99674G	Right Cover - Green	Couvercle Droite - Grun	Cubierta Derecha - Verde	Tampa Lado Direito - Verde	1
9	161/99674Y	Right Cover - Yellow	Couvercle Droite - Jaune	Cubierta Derecha - Amarillo	Tampa Lado Direito - Amarelo	1
9	161/99674B	Right Cover - Blue	Couvercle Droite - Bleu	Cubierta Derecha - Azul	Tampa Lado Direito - Azul	1
9	161/99674R	Right Cover - Red	Couvercle Droite - Rouge	Cubierta Derecha - Roja	Tampa Lado Direito - Vermelho	1
9	161/99674W	Right Cover - White	Couvercle Droite - Blanc	Cubierta Derecha - Blanco	Tampa Lado Direito - Branco	1
10	161/99673S	Left Cover - Orange	Couvercle Gauche - Orange	Cubierta Izquierda - Naranja	Tampa Lado Esquerdo - Laranja	1
10	161/99673G	Left Cover - Green	Couvercle Gauche - Grun	Cubierta Izquierda - Verde	Tampa Lado Esquerdo - Verde	1
10	161/99673Y	Left Cover - Yellow	Couvercle Gauche - Jaune	Cubierta Izquierda - Amarillo	Tampa Lado Esquerdo - Amarelo	1
10	161/99673B	Left Cover - Blue	Couvercle Gauche - Bleu	Cubierta Izquierda - Azul	Tampa Lado Esquerdo - Azul	1
10	161/99673R	Left Cover - Red	Couvercle Gauche - Rouge	Cubierta Izquierda - Roja	Tampa Lado Esquerdo - Vermelho	1
10	161/99673W	Left Cover - White	Couvercle Gauche - Blanc	Cubierta Izquierda - Blanco	Tampa Lado Esquerdo - Branco	1
11	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8.....6
12	7/10039	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 x 30.....8
13	7/8037	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M8 X 20.....2
14	4/8008	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	5/16" x 1".....4
15	9/8017	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M8 x 45.....4



1-02

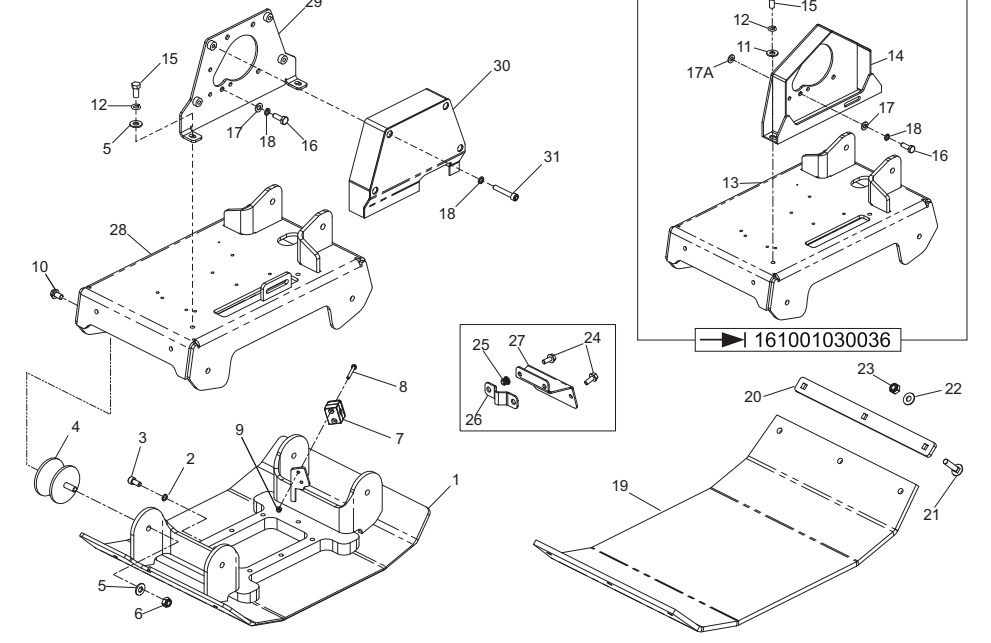
Frame, Rahmen kpl., Hovedstel Og Dæksel, Gruppo Telaio

1-02

► 030037

1	161/26200	Frame	Rahmen	Hovedstel	Telaio	1
2	161/99682S	Deksel - Oranje	Abdeckung - Orange	Dæk - Orange	Coperchio - Arancione	1
2	161/99682G	Deksel - Groen	Abdeckung - Grün	Dæk - Grøn	Coperchio - Verde	1
2	161/99682Y	Deksel - Geel	Abdeckung - Blau	Dæk - Gul	Coperchio - Giallo	1
2	161/99682B	Deksel - Blauw	Abdeckung - Gelb	Dæk - Blå	Coperchio - Blu	1
2	161/99682R	Deksel - Rood	Abdeckung - Rot	Dæk - Rød	Coperchio - Rosso	1
2	161/99682W	Deksel - Wit	Abdeckung - Weiß	Dæk - Hvid	Coperchio - Bianco	1
3	161/99683S	Voordeksel - Oranje	Frontabdeckung - Orange	Forreste kappe - Orange	Copertura anteriore - Arancione	1
3	161/99683G	Voordeksel - Groen	Frontabdeckung - Grün	Forreste kappe - Grøn	Copertura anteriore - Verde	1
3	161/99683Y	Voordeksel - Geel	Frontabdeckung - Gelb	Forreste kappe - Gul	Copertura anteriore - Giallo	1
3	161/99683B	Voordeksel - Blauw	Frontabdeckung - Blau	Forreste kappe - Blå	Copertura anteriore - Blu	1
3	161/99683R	Voordeksel - Rood	Frontabdeckung - Rot	Forreste kappe - Rød	Copertura anteriore - Rosso	1
3	161/99683W	Voordeksel - Wit	Frontabdeckung - Weiß	Forreste kappe - Hvid	Copertura anteriore - Bianco	1
4	161.0.332	Kantstrip	Kantenschutz	Kántband	Guaina Protettiv	1
6	4/1201	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M12 2
7	4/1202	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M12 2
8	7/12004	Schroef	Schraube	Skruer	Vite	M12 x 25 2
9	161/99674S	Rechts Deksel - Oranje	Rechts Abdecken - Orange	Højre Dæk - Orange	Coperchio Lato Destro - Arancione	1
9	161/99674G	Rechts Deksel - Groen	Rechts Abdecken - Grün	Højre Dæk - Grøn	Coperchio Lato Destro - Verde	1
9	161/99674Y	Rechts Deksel - Geel	Rechts Abdecken - Gelb	Højre Dæk - Gul	Coperchio Lato Destro - Giallo	1
9	161/99674B	Rechts Deksel - Blauw	Rechts Abdecken - Blau	Højre Dæk - Blå	Coperchio Lato Destro - Blu	1
9	161/99674R	Rechts Deksel - Rood	Rechts Abdecken - Rot	Højre Dæk - Rød	Coperchio Lato Destro - Rosso	1
9	161/99674W	Rechts Deksel - Wit	Rechts Abdecken - Weiß	Højre Dæk - Hvid	Coperchio Lato Destro - Bianco	1
10	161/99673S	Linker Deksel - Oranje	Links Abdecken - Orange	Venstre Dæk - Orange	Coperchio Lato sinistro - Arancione	1
10	161/99673G	Linker Deksel - Groen	Links Abdecken - Grün	Venstre Dæk - Grøn	Coperchio Lato sinistro - Verde	1
10	161/99673Y	Linker Deksel - Geel	Links Abdecken - Gelb	Venstre Dæk - Gul	Coperchio Lato sinistro - Giallo	1
10	161/99673B	Linker Deksel - Blauw	Links Abdecken - Blau	Venstre Dæk - Blå	Coperchio Lato sinistro - Blu	1
10	161/99673R	Linker Deksel - Rood	Links Abdecken - Rot	Venstre Dæk - Rød	Coperchio Lato sinistro - Rosso	1
10	161/99673W	Linker Deksel - Wit	Links Abdecken - Weiß	Venstre Dæk - Hvid	Coperchio Lato sinistro - Bianco	1
11	8/8008	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M8 6
12	7/10039	Schroef	Schraube	Skruer	Vite	M10 x 30 8
13	7/8037	Schroef	Schraube	Skruer	Vite	M8 X 20 2
14	4/8008	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	5/16" x 1" 4
15	9/8017	Bouten	Bolzen	Skruerbolte	Bullone	M8 x 45 4

2-01

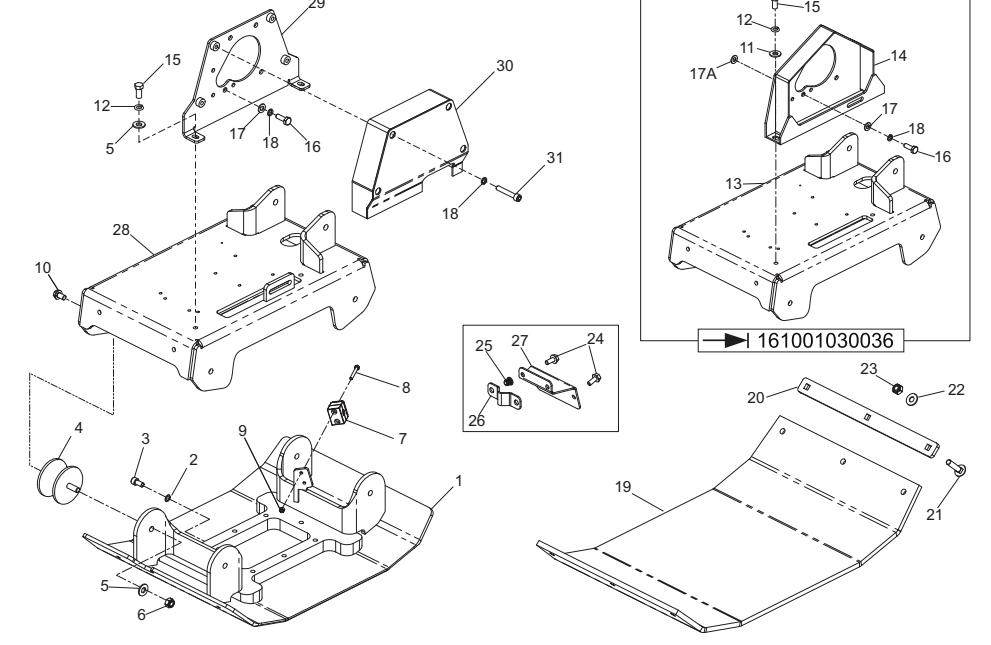


Baseplate Assembly, Plaque d'embase, Cto. Placa base, Conj. da Placa de Base

2-01

1	161/00100	Baseplate	Plaque d'embase	Placa de base	Placa de Base	400mm	1
2	161/00200	Baseplate	Plaque d'embase	Placa de base	Placa de Base	500mm	1
2	4/1008	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	1
3	7/10022	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 X 20	1
4	21/0138	Anti-Vibration Mount	Tampon antivibratoire	Montura antivibratoria	Bloco Anti-vibração		4
5	4/1201	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12	6
6	8/12006	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M12	4
7	3/7039	Clamp Bracket	Équerre de blocage	Escuadra de amarre	Grampo de Fixação	1/4"	1
8	02.0.020	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M6 X 50	2
9	8/6007	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M6	2
10	02.5.019	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M12 x 20	4
11	4/1201	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12	6
12	4/1202	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M12	8
13	161.0.181	Bedplate	Plaque d'assise	Placa de base	Placa de Apoio		1
14	161.0.187	Belt Guard	Capot de courroie	Protector de la correa	Guarda da Cinta		1
15	7/12004	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M12 X 20	4
16	7/10010	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	Hatz	7
16	02.3.020	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	Honda	6
16	7/10040	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	Lombardini	4
17	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	Hatz	7
17	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	Honda	6
17A	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	Honda	3
18	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	Hatz & Lombardini	11
18	4/8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	Honda	6
19A	161/99601	Paving Pad	Tampon de Pavage	Tampón de Pavimentación	Bloco de Pavimentação	400	1
19B	161/99602	Paving Pad	Tampon de Pavage	Tampón de Pavimentación	Bloco de Pavimentação	500	1
20A	161/99605	Clamp	Serrage	Mordaza	Grampo	400	2
20B	161/99606	Clamp	Serrage	Mordaza	Grampo	500	2
21	9/10020	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M10 x 45	6
22	4/1004	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	6
23	8/10006	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M10	6
24	7/8037	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M8 X 20	4
25	01.5.036	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8	2
26	161/99575	Clip	Collier	Presilla	Grampo		1
27	161/99576	Clamp Bracket	Équerre de blocage	Escuadra de amarre	Grampo de Fixação		1
28	161/10300	Bedplate	Plaque d'assise	Placa de base	Placa de Apoio		1
29	161/09600	Backplate	Plaque arrière	Placa trasera	Placa de Apoio		1
30	161/09700	Belt Guard	Capot de courroie	Protector de la correa	Guarda da Cinta		1
31	7/10040	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 X 55	4

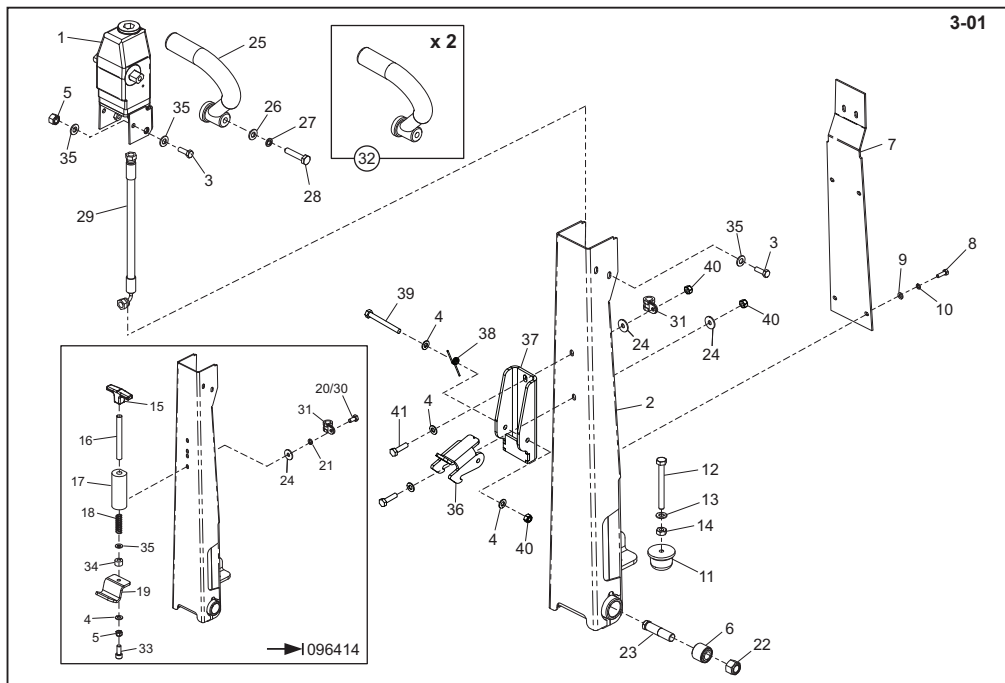
2-01



Vloerplaat, Rüttelplatten-Zsb., Bundplade, Gruppo piastra di base

2-01

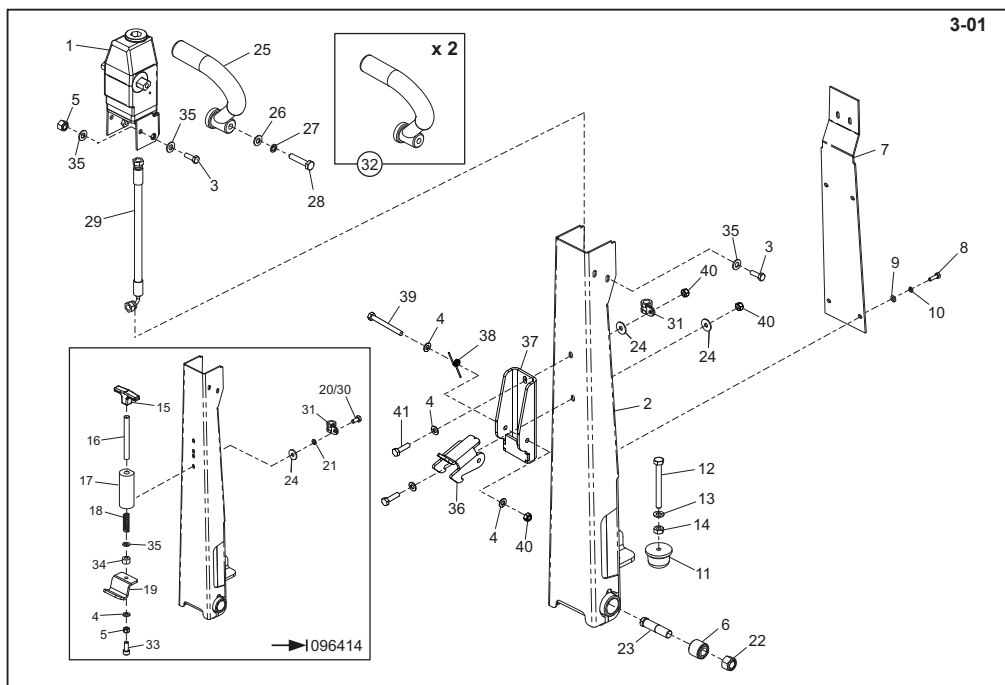
1	161/00100	Vloerplaat	Rüttelplatten	Bundplade	Piastra di base	400mm	1
1	161/00200	Vloerplaat	Rüttelplatten	Bundplade	Piastra di base	500mm	1
2	4/1008	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10	1
3	7/10022	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 X 20	1
4	21/0138	Anti-trilbevestiging	Schwingungsdämpfer	Antivibrationsophæng	Supporto antivibrazioni		4
5	4/1201	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M12	6
6	8/12006	Moer	Mutter	Metrik	Dado	M12	4
7	3/7039	Klembeugel	Halteklemme	Fikseringsbeslag	Staffa di serraggio	1/4"	1
8	02.0.020	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M6 X 50	2
9	8/6007	Moer	Mutter	Metrik	Dado	M6	2
10	02.5.019	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M12 x 20	4
11	4/1201	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M12	6
12	4/1202	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M12	8
13	161.0.181	Grondplaat	Sohlplatte	Fundamentplade	Piastra di base		1
14	161.0.187	Riembeschermpak	Treibriemen-Schutzabdeckung	Rembeskyttelse	Protezione della cinghia		1
15	7/12004	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M12 X 20	4
16	7/10010	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	Hatz	7
16	02.3.020	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	Honda	6
16	7/10040	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	Lombardini	4
17	4/1005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	Hatz	7
17	4/8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	Honda	6
17A	4/8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	Honda	3
18	4/1003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	Hatz & Lombardini	11
18	4/8003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	Honda	6
19A	161/99601	Kunststof onderplaat	Blockpflaster	Belægningsklods	Pavimentazione a Blocchi	400	1
19B	161/99602	Kunststof onderplaat	Blockpflaster	Belægningsklods	Pavimentazione a Blocchi	500	1
20A	161/99605	Klem	Schelle	Klemme	Morsetto	400	2
20B	161/99606	Klem	Schelle	Klemme	Morsetto	500	2
21	9/10020	Bout	Bolzen	Skruebolt	Bullone	M10 x 45	6
22	4/1004	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10	6
23	8/10006	Moer	Mutter	Metrik	Dado	M10	6
24	7/8037	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M8 X 20	4
25	01.5.036	Moer	Mutter	Metrik	Dado	M8	2
26	161/99575	Klem	Clip	Klemme	Fermaglio		1
27	161/99576	Klembeugel	Halteklemme	Fikseringsbeslag	Staffa di serraggio		1
28	161/10300	Grondplaat	Sohlplatte	Fundamentplade	Piastra di base		1
29	161/09600	Achterplaat	Rückwand	Bagplade	Piastra di rinforzo		1
30	161/09700	Treibriemen-Schutzabdeckung		Rembeskyttelse	Protezione della cinghia		1
31	7/10040	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 X 55	4



Handle Assembly, Ensemble poignée, Conjunto de manillar, Conjunto do Punho

3-01

1	4-01	Pump	Ressort	Muelle	Mola	1
2	161.0.248	Handle	Guidon	Manillar	Punho	1
3	7/8012	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M8 x 25
4	161/28200	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	093553
4	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	093554
5	Item 33	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8
6	21.0.187	Anti-Vibration Mount	Tampon antivibratoire	Montura antivibratoria	Bloco Anti-vibração	1
7	161.0.247	Cover	Couvercle	Cubierta	Tampa	2
8	02.0.014	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M6 x 20
9	4/6001	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M6
10	4/6005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M6
11	21.0.333	Rubber Stop	Butée en caoutchouc	Tope de cacho	Batente de Borracha	1
12	02.0.089	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 x 100
13	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10
14	8/10003	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M10
15	19.0.843	Handle	Guidon	Manillar	Punho	1
16	161/27300	Threaded Rod	Tube fileté	Tubo roscado	Tubo roscado	093553
16	161/99806	Threaded Rod	Tube fileté	Tubo roscado	Tubo roscado	093554
17	161.0.240	Latch	Verrou	Cerrojo	Trinco	1
18	19.0.095	Spring	Ressort	Resorte	Mola	1
19	161/27300	Latch	Verrou	Cerrojo	Trinco	093553
19	161.0.238	Latch	Verrou	Cerrojo	Trinco	093554
20	7/8008	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M8 x 16
21	4/8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8
22	8/16005	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M16
23	9/16010	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M16
24	4/8004	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8 x 25 x 2
25	161/99658	Handle - Grey	Guidon - Gris	Manillar - Gris	Punho - Cinzento	2
25A	Item 32	Handle - Orange	Guidon - Orange	Manillar - Naraja	Punho - Laranja	2
25B	Item 32	Handle - AP Green	Guidon - Grun	Manillar - Verde	Punho - Verde	2
25C	Item 32	Handle - Yellow	Guidon - Jaune	Manillar - Azul	Punho - Azul	2
25D	Item 32	Handle - Blue	Guidon - Bleu	Manillar - Amarillo	Punho - Amarelo	2
26	9/10007	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M10 x 50
27	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10
28	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10
29	30/0079	Hose	Durit	Flexible	Tubagem	1
30	02.0.086	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M8 x 12
31	3/7012	Clip	Collier	Presilla	Grampo	1
32	161/07700	Handle Kit	Kit de Guidon	Kit Manillar	Kit do Punho	1
33	161/28200	Kit	Kit	Kit	Kit	093553
33	7/8032	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	093554
34	161/99805	Spacer	Entretoise	Espaciador	Espaçador	2
35	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8
36	161/99817	Latch	Verrou	Cerrojo	Trinco	1
37	161/28100	Bracket	Patte de montage	Escuadra	Suporte	1
38	2/0074	Spring	Ressort	Resorte	Mola	1
39	9/8027	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M8 x 45
40	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8
41	7/8009	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	2

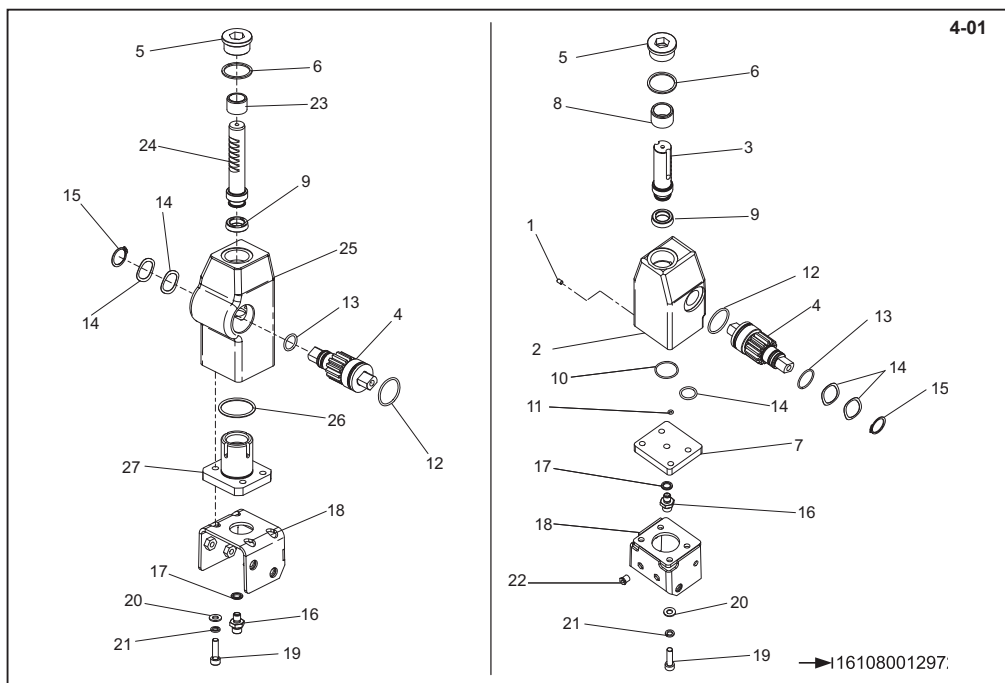


3-01

Hendel, Griff-Zsb., Hovedstel Og Dæksel, Gruppo impugnatura

3-01

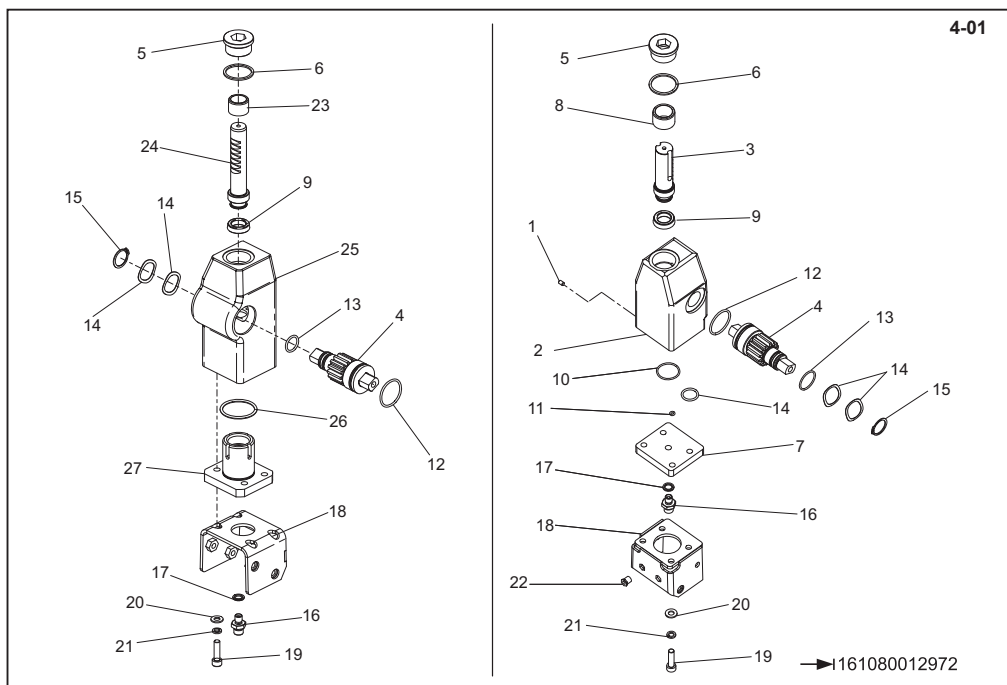
1	☞ 4-01	Pomp	Pumpe	Kontrolpumpeenhed	Bomba	1
2	161.0.248	Hendel	Griff	Håndtag	Impugnatura	1
3	7/8012	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M8 x 25
4	161/28200	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	→ 093553
4	4/8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	→ 093554 → 1096414
5	☞ Item 33	Moer	Mutter	Matrìk	Dado	M8
6	21.0.187	Anti-trilbevestiging	Schwingungsdämpfer	Antivibrationsophæng	Supporto antivibrazioni	2
7	161.0.247	Dæksel	Abdeckung	Dæk	Coperchio	1
8	02.0.014	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M6 x 20
9	4/6001	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M6
10	4/6005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M6
11	21.0.333	Aanslagrubber	Gummianschlag	Gummistop	Arresto in gomma	1
12	02.0.089	Schraube	Schraube	Skrue	Vite	M10 x 100
13	4/1005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10
14	8/10003	Moer	Mutter	Matrìk	Dado	M10
15	19.0.843	Hendel	Griff	Håndtag	Impugnatura	1
16	161/27300	Draadbuis	Gewinderohr	Gevindskåret rør	Tubo filettato	→ 093553
16	161/99806	Draadbuis	Gewinderohr	Gevindskåret rør	Tubo filettato	→ 093554
17	161.0.240	Grendel	Riegel	Sicherheits	Saliscendi	1
18	19.0.095	Veer	Feder	Fjeder	Molla	1
19	161/27300	Grendel	Riegel	Sicherheits	Saliscendi	→ 093553
19	161.0.238	Grendel	Riegel	Sicherheits	Saliscendi	→ 093554
20	7/8008	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M8 x 16
21	4/8003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8
22	8/16005	Moer	Mutter	Matrìk	Dado	M16
23	9/16010	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M16
24	4/8004	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8 x 25 x 2
25	161/99658	Hendel - Grijs	Griff - Grau	Manillar - Grà	Punho - Grigio	2
25A	☞ Item 32	Hendel - Oranje	Griff - Orange	Håndtag - Orange	Impugnatura - Arancione	2
25B	☞ Item 32	Hendel - Groen	Griff - Grün	Håndtag - Grøn	Impugnatura - Verde	2
25C	☞ Item 32	Hendel - Geel	Griff - Gelb	Håndtag - Gul	Impugnatura - Giallo	2
25D	☞ Item 32	Hendel - Blauw	Griff - Blau	Håndtag - Blå	Impugnatura - Blu	2
26	9/10007	Bout	Bolzen	Skruebolt	Bullone	M10 x 50
27	4/1005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10
28	4/1003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10
29	30/0079	Slang	Schlauchstück	Slange	Flessibile	1
30	02.0.086	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M8 x 12
31	3/7012	Klem	Clip	Klemme	Fermaglio	1
32	161/07700	Hendelset	Griffsatz	Håndtagskit	Kit impugnatura	1
33	161/28200	Set	Satz	Kit	Kit	→ 093553
33	7/8032	Vis	Screw	Tornillo	Parafuso	→ 093554
34	161/99805	Spacer	Entretoise	Espaciador	Espaciador	2
35	4/8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8
36	161/99817	Grendel	Riegel	Sicherheits	Saliscendi	1
37	161/28100	Steen	Haltering	Beslag	Staffe	1
38	2/0074	Veer	Feder	Fjeder	Molla	1
39	9/8027	Bout	Bolzen	Skruebolt	Bullone	M8 x 45
40	8/8006	Moer	Mutter	Matrìk	Dado	M8
41	7/8009	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	2



Pump Assembly, Pompa, Bomba, Conj. Bomba

4-01

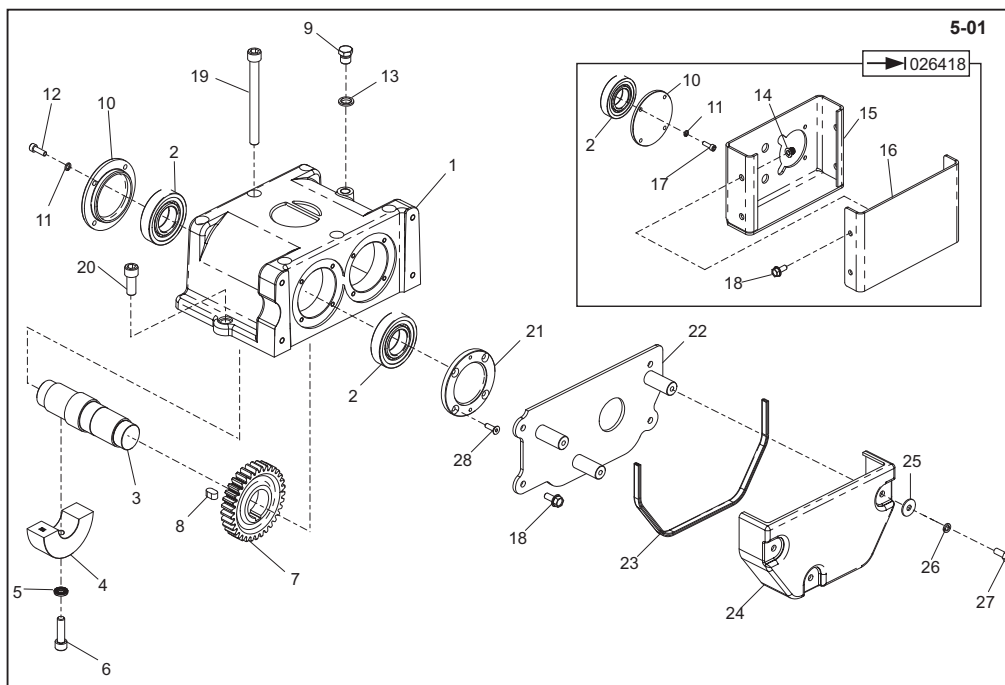
1	03.0.033	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M5 X 8	2
2	161.0.149	Handle Head	Tête de poignée	Cabeza del asa	Punho do Manipulo		1
3	161.0.150	Pinion Rack	Crémaillère de pignon	Barra de piñones	Cremalheira de Pinhão		1
4	161.0.151	Pinion Shaft	Axe de pignon	Eje de piñón	Veio do Pinhão		1
5	03.0.031	Plug	Bougie	Tapón	Bujão	M36 x 1.5	1
6	161.0.158	Gasket	Joint	Junta	Gaxeta		1
7	161.0.152	Plate	Plaque	Plato	Placa		1
8	161.0.157	Bush	Douille	Buje	Bucha		1
9	15.0.320	Seal	Joint d'étanchéité	Obturador	Vedação	M30 x 20 x 9	1
10	15.0.321	O-Ring	Joint torique	Junta tórica	Anel Vedante	M30 x 2	1
11	15.0.322	O-Ring	Joint torique	Junta tórica	Anel Vedante	M4 x 2	1
12	15.0.323	O-Ring	Joint torique	Junta tórica	Anel Vedante	M36.5 x 2.65	1
13	15.0.324	O-Ring	Joint torique	Junta tórica	Anel Vedante	M20 x 2.65	2
14	05.3.077	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha		2
15	05.8.068	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular		1
16	14.0.107	Adaptor	Adapteur	Adaptador	Adaptador	1/4"x1/4"	1
17	15.0.325	Bonded Seal	Joint collé	Obturador aglomerado	Vedação Unida	1/4"	1
18	161/07000	Bracket	Patte de montage	Escuadra	Suporte		1
19	07.0.028	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M8 x 30	4
20	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	4
21	4/8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	4
22	8/6011	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M6	2
23	50/000066	Bush	Douille	Buje	Bucha		1
24	161/99643	Pinion Rack	Crémaillère de pignon	Barra de piñones	Cremalheira de Pinhão		1
25	161/99637	Handle Head	Tête de poignée	Cabeza del asa	Punho do Manipulo		1
26	5/0065	O-Ring	Joint torique	Junta tórica	Anel Vedante		1
27	161/99641	Piston Guide	Guide de piston	Guía de pistón	Pino do Pistão		1



Pomp, Compleet, Pumpe, Kontrolpumpeenheid, Pompa

4-01

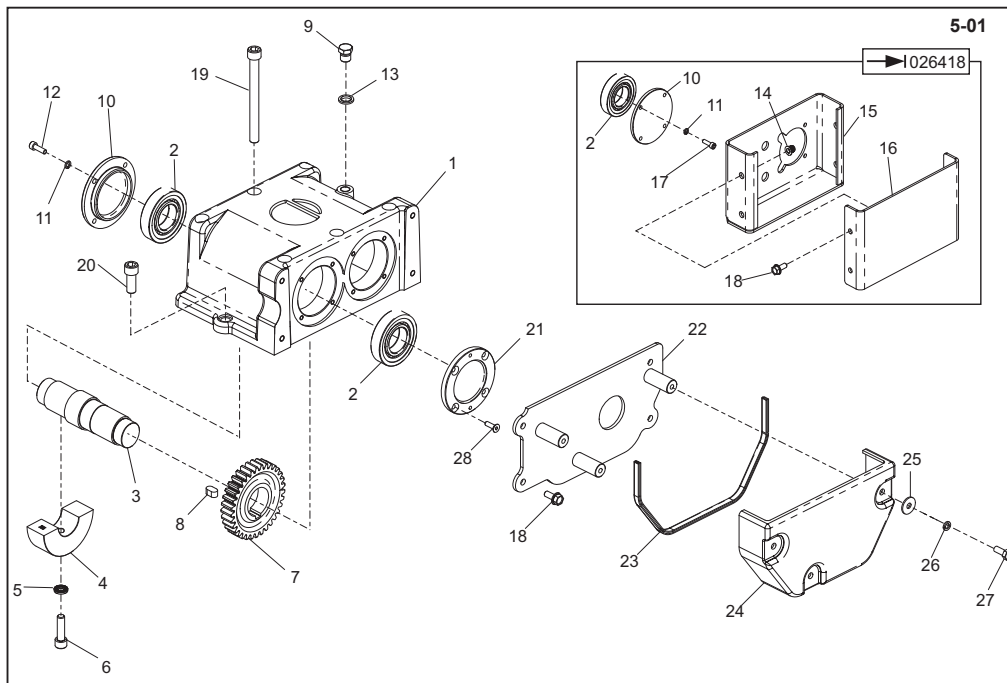
1	03.0.033	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M5 X 8	2
2	161.0.149	Hendelkop	Griffkopf	Håndtagshoved	Impugnatura maniglia		1
3	161.0.150	Rondsel en heugel	Zahnstange	Tandstang	Cremagliera pignone		1
4	161.0.151	Pinion Shaft	Axe de pignon	Eje de piñón	Veio do Pinhão		1
5	03.0.031	Plug	Verschlusschraube	Prop	Candela	M36 x 1.5	1
6	161.0.158	Tætningsring	Flachdichtung	Pakking	Guarnizione		1
7	161.0.152	Plaat	Platte	Plade	Piastra		1
8	161.0.157	Bus	Busche	Bøsning	Boccola		1
9	15.0.320	Afdichtring	Dichtung	Tætning	Tenuta	M30 x 20 x 9	1
10	15.0.321	O-Ring	O-Ring	O-Ring	O-Ring	M30 x 2	1
11	15.0.322	O-Ring	O-Ring	O-Ring	O-Ring	M4 x 2	1
12	15.0.323	O-Ring	O-Ring	O-Ring	O-Ring	M36.5 x 2.65	1
13	15.0.324	O-Ring	O-Ring	O-Ring	O-Ring	M20 x 2.65	2
14	05.3.077	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella		2
15	05.8.068	Borgveer	Sprengling	Låsering	Anello Elastico		1
16	14.0.107	Adaptor	Adaptor	Adaptor	Adattatore	1/4"x1/4"	1
17	15.0.325	Inlijmafdichting	Klebedichtung	Klæbepakning	Tenuta Incollata	1/4"	1
18	161/07000	Steu	Halterung	Beslag	Staffe		1
19	07.0.028	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M8 x 30	4
20	4/8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8	4
21	4/8003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8	4
22	8/6011	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M6	2
23	50/000066	Bus	Busche	Bøsning	Boccola		1
24	161/99643	Rondsel en heugel	Zahnstange	Tandstang	Cremagliera pignone		1
25	161-99637	Hendelkop	Griffkopf	Håndtagshoved	Impugnatura maniglia		1
27	5/0065	O-Ring	O-Ring	O-Ring	O-Ring		1
28	161/99641	Zuigergeleider	Kolbenzapfen	Stempelstyr	Guida del pistone		1



**Gearbox Assembly, Ensemble boîte de vitesses,
Conjunto de caja de engranajes, Conjunto da Caixa de Engrenagens**

5-01

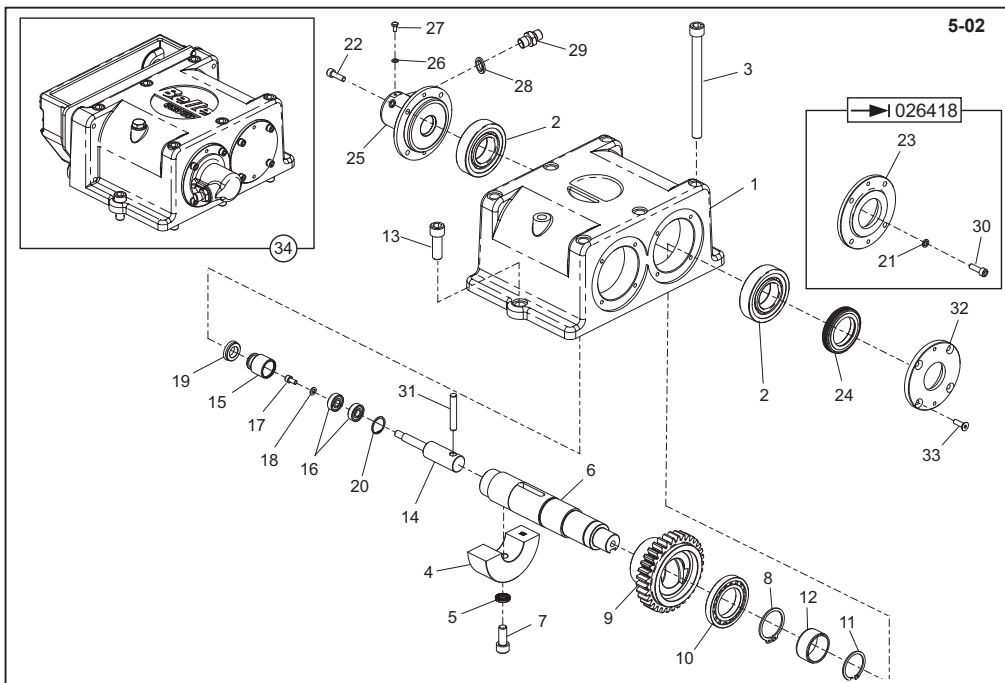
1	161/99514	 Gearbox Casing	Carter de boîte de vitesses	Envoltura de la transmisión ...	Estojo da caixa de engrenagens	1
2	12.1.160	 Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamento	4
3	161/99507	 Shaft	Axe	Eje	Veio	1
4	161/99700	 Weight 30	Poids 30	Peso 30	Peso 30	1
4	161/99699	 Weight 30	Poids 30	Peso 30	Peso 30	1
5	05.3.067	 Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	4
6	7/1004	 Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	2
7	161/99510	 Gear	Pignon	Engranaje	Engrenagem	1
8	161/99512	 Key	Clavette	Chaveta	Chave	1
9	14.0.108	 Plug	Bougie	Tapón	Bujão	1
10	161/99504	 End Cover	Carter d'extrémité	Tapa de fondo	Tampa de extremidade	2
11	4/6005	 Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	16
12	7/6040	 Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	4
13	15.0.102	 Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	2
14	01.5.036	 Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	4
15	Item 29	 Belt Guard	Capot de courroie	Protector de la correa	Guarda da Cinta	1
16	Item 29	 Cover	Couvercle	Cubierta	Tampa	1
17	7/6041	 Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	4
18	7/8037	 Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	4
19	10-330-12130	 Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	6
20	7/12023	 Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	2
21	161/99678	 End Cover	Carter d'extrémité	Tapa de fondo	Tampa de extremidade	1
22	161/10100	 Guard	Capot	Protector	Guarda	1
23	21.0.029	 Edging Strip	Gaine Protection	Banda Protectora	Fita de rebordo	x
24	161/99676	 Belt Guard	Capot de courroie	Protector de la correa	Guarda da Cinta	1
25	4/8004	 Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	3
26	4/8003	 Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	3
27	7/8011	 Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	3
28	7/6025	 Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	4
29	161/10600	 Belt Guard Kit	Ensemble Capot de courroie	Cto. Protector de la correa	Conj. Guarda da Cinta	1



Gearkassemontage, Getriebe-Zsb., Versnellingsbak., Gruppo scatola ingranaggi

5-01

1	161/99514.....	Versnellingsbakhuis	Getriebekasten	Gearkasseehus.....	Involucro scatola ingranaggi.....	1
2	12.1.160.....	Lager	Lager	Leje	Cuscinetto	4
3	161/99507.....	As	Welle	Aksel	Albero	1
4	161/99700.....	Gewicht 30	Gewicht 30	vægt 30	Peso 30	1
4	161/99699.....	Gewicht 30	Gewicht 30	vægt 30	Peso 30	1
5	05.3.067.....	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10
6	7/1004.....	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 x 35
7	161/99510.....	Tandwiele	Zahnrade	Gear	Ingranaggi	1
8	161/99512.....	Spie	Keil	Kile	Chiave	M10 x 8 x 18
9	14.0.108.....	Plug	Verslussesdraube	Prop	Candela	1/4"
10	161/99504.....	Einddeksel	Endschild	Endedæksel	Coperchio estremità	2
11	4/6005.....	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M6
12	7/6040.....	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M6 x 20
13	15.0.102.....	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	1/4"
14	01.5.036.....	Moer	Mutter	Metrik	Dado	M8
15	Item 29	Riembeschermap	Treibriemen-Schutzabdeckung	Rembeskyttelse	Protezione della cinghia	1
16	Item 29	Deksel	Abdeckung	Dæk	Coperchio	1
17	7/6041.....	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M6 x 25
18	7/8037.....	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M8 x 20
19	10-330-12130.....	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M12 x 130
20	7/12023.....	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M12 x 30
21	161/99678.....	Einddeksel	Endschild	Endedæksel	Coperchio estremità	1
22	161/10100.....	Beschermap	Schutz	Skaerm	Protezione	1
23	21.0.029.....	Edging Strip	Gaine Protection	Banda Protectora	Fita de rebordo	x
24	161/99676.....	Riembeschermap	Treibriemen-Schutzabdeckung	Rembeskyttelse	Protezione della cinghia	1
25	4/8004.....	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8
26	4/8003.....	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8
27	7/8011.....	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M8 x 20
28	7/6025.....	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M6 x 20
29	161/10600.....	Riembeschermap	Treibriemen-Schutzabdeckung. Zsb	Rembeskyttelsemontage	Gruppo Protezione della cinghia	1



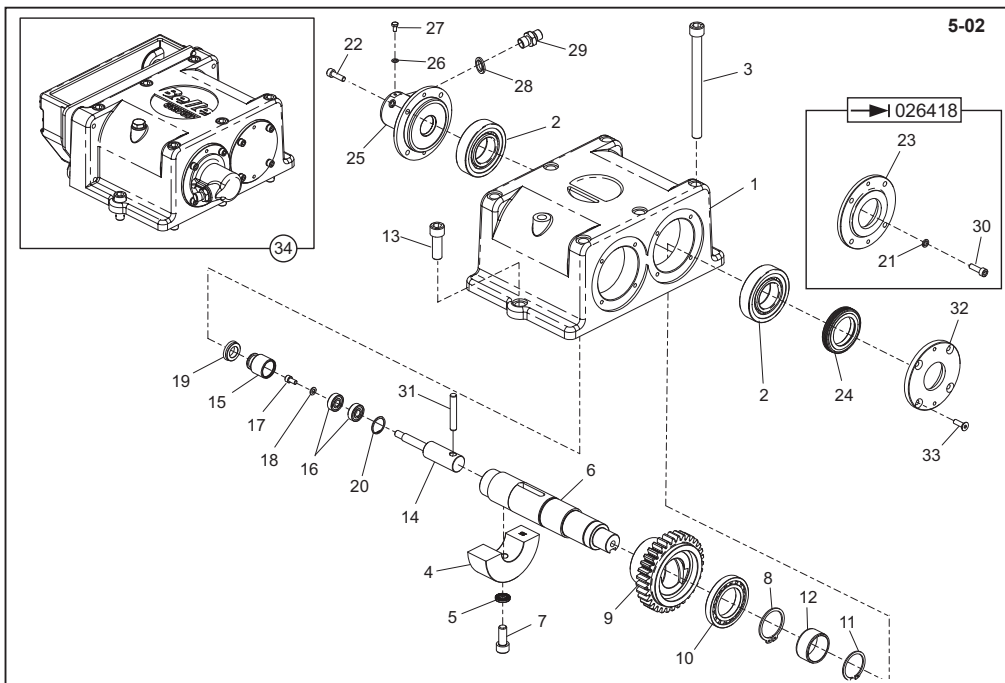
**Gearbox Assembly, Ensemble boîte de vitesses,
Conjunto de caja de engranajes, Conjunto da Caixa de Engrenagens**

5-02

1	161/99514	Gearbox Casing	Carter de boîte de vitesses	Envoltura de la transmisión	Estojo da caixa de engrenagens	1
2	12.1.160	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamento	4
3	7/12024	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	6
3	10-330-12130	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	6
4	161/99700	Weight 30	Poids 30	Peso 30	Peso 30	1
4	161/99699	Weight 30	Poids 30	Peso 30	Peso 30	1
5	05.3.067	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	4
6	161/99508	Shaft	Axe	Eje	Veio	1
7	7/10023	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	2
8	3/9006	Circlip	Resorte circular	Resorte circular	Grampo circular	1
9	161/99511	Gear	Pignon	Engranaje	Engrenagem	1
10	53/0015	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamento	1
11	3/9007	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular	1
12	50/000064	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamento	1
13	7/12023	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	2
14	161/99501	Rod	Tige	Varilla	Biela	1
15	161/99502	Cap	Chapeau	Casquete	Cápsula	1
16	53/0014	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamento	2
17	7/5020	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	1
18	4/5002	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	1
19	5/0053	Oil Seal	Joint d'étanchéité à l'huile	Obturador aceite	Vedação de Óleo	1
20	3/9005	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular	1
21	05.1.004	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	16
22	7/6003	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	4
23	161/99505	End Cover	Carter d'extrémité	Tapa de fondo	Tampa de extremidade	1
24	5/0054	Oil Seal	Joint d'étanchéité à l'huile	Obturador aceite	Vedação de Óleo	1
25	161/99506	End Cover	Carter d'extrémité	Tapa de fondo	Tampa de extremidade	1
26	4/4004	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	1
27	7/4004	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	1
28	15.0.102	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	2
29	14.0.533	Adaptor	Adapteur	Adaptador	Adaptador	1
30	7/6013	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	4
31	161/99503	Pin	Goupille	Pasador	Pino	1
32	161/99679	End Cover	Carter d'extrémité	Tapa de fondo	Tampa de extremidade	1
33	7/6025	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	4
34	161.3.060	Gearbox Assembly	Ensemble boîte de vitesses	Cto. de caja de engranajes	Conjunto de Caixa de Engrenagens	1

Note / Remarque / Notas / Notas

When ordering item 1 for machines after Serial Number 161001013551, please order 6 x item 3 (Part Number 10-330-12130)



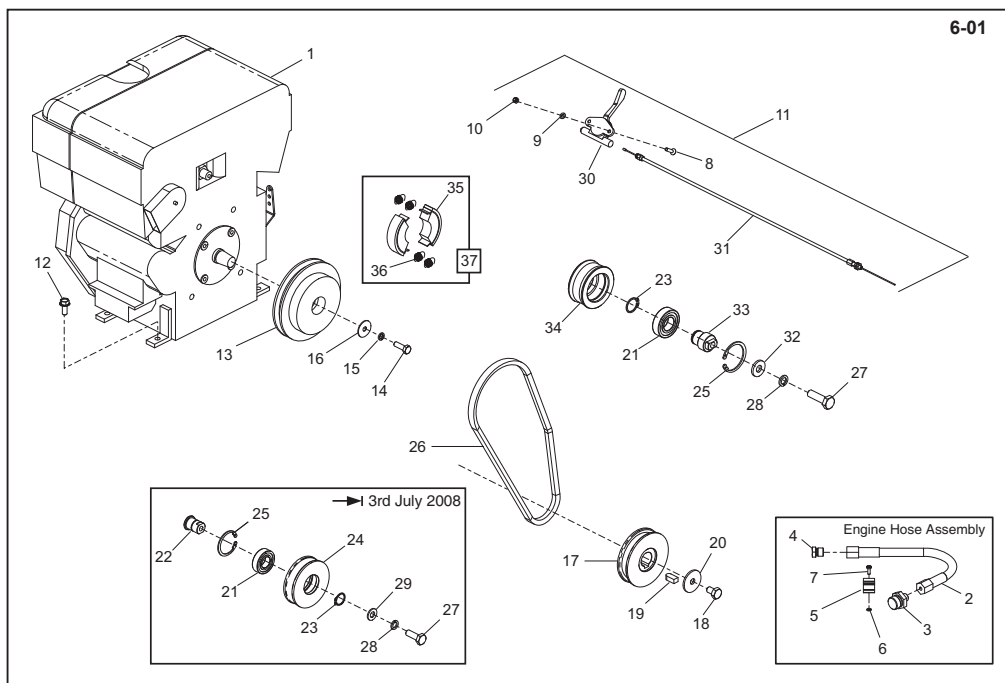
Gearkassemontage, Getriebe-Zsb., Versnellingsbak., Gruppo scatola ingranaggi

5-02

1	161/99514	Versnellingsbakhuis	Getriebekasten	Gearkassehous	Involucro scatola ingranaggi	1
2	12.1.160	Lager	Leje	Leje	Cuscinetto	4
3	7/12024	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	161001013550
3	10-330-12130	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	161001013551
4	161/99700	Gewicht 30	Gewicht 30	vægt 30	Peso 30	1
4	161/99699	Gewicht 30	Gewicht 30	vægt 30	Peso 30	1
5	05.3.067	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10
6	161/99508	As	Welle	Aksel	Albero	1
7	7/10023	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 X 25
8	3/9006	Borgveer	Sprengring	Låsering	Anello Elastico	1
9	161/99511	Tandwiele	Zahnrade	Gear	Ingranaggi	1
10	53/0015	Lager	Lager	Leje	Cuscinetto	1
11	3/9007	Borgveer	Sprengring	Låsering	Anello Elastico	1
12	50/000064	Lager	Lager	Leje	Cuscinetto	M12 X 30
13	7/12023	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	2
14	161/99501	Staaf	Stange	Stang	Asta	1
15	161/99502	Kap	Kappe	Hætte	Cappuccio	1
16	53/0014	Lager	Lager	Leje	Cuscinetto	2
17	7/5020	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M5 X 10
18	4/5002	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M5
19	5/0053	Olieafdichtring	Öldichtung	Oliepakning	Paraolio	1
20	3/9005	Borgveer	Sprengring	Låsering	Anello Elastico	1
21	05.1.004	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M6
22	7/6003	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M6 X 20
23	161/99505	Einddeksel	Endschild	Endedæksel	Coperchio estremità	1
24	5/0054	Olieafdichtring	Öldichtung	Oliepakning	Paraolio	1
25	161/99506	Einddeksel	Endschild	Endedæksel	Coperchio estremità	1
26	4/4004	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M4
27	7/4004	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M8 X 4
28	15.0.102	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	1/4"
29	14.0.533	Adaptor	Adaptor	Adaptor	Adattatore	1/4 X 1/4
30	7/6013	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M6 X 25 BZP
31	161/99503	Pen	Zapfen	Stift	Perno	1
32	161/99679	Einddeksel	Endschild	Endedæksel	Coperchio estremità	1
33	7/6025	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M6 x 20
34	161.3.060	Gearkassemontage	Getriebe-Zsb.	Versnellingsbak	Gruppo Scatola Ingranaggi	1

Aantekeningen / Anmerkungen / Egne Notater / Note

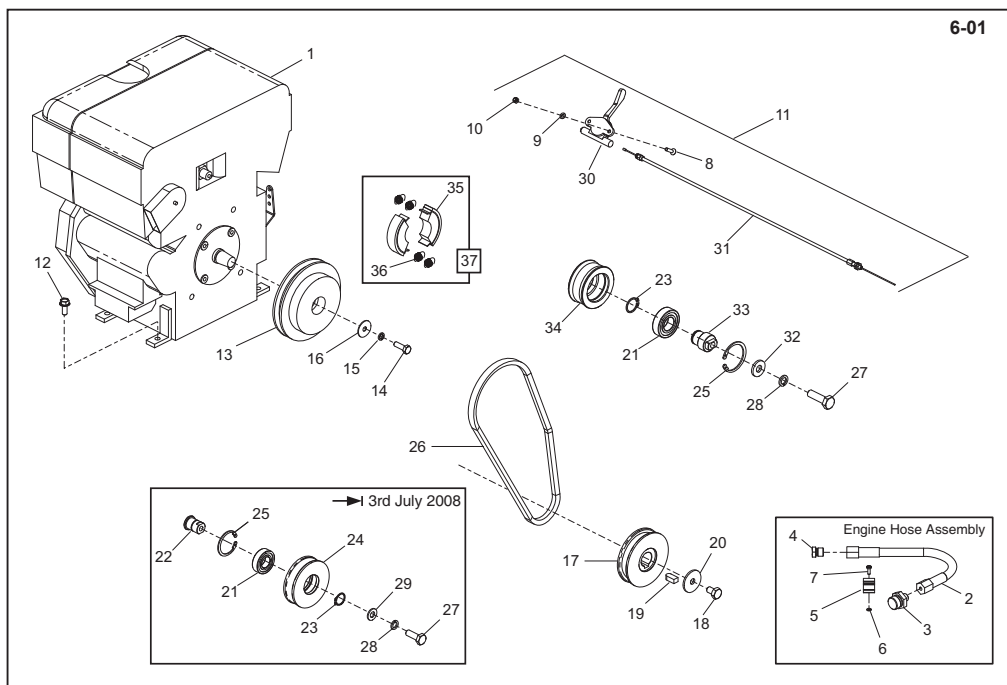
When ordering item 1 for machines after Serial Number 161001013551, please order 6 x item 3 (Part Number 10-330-12130)



Motor and Drive Kit, Moteur et Kit d'entraînement, Motor y Kit Transmision, Motor e Kit de Transmissão (Hatz & Lombardini)

6-01

1	29.0.462	Engine	Moteur	Motor	Motor	Hatz 1B20 - Non EPA	1
1	20/0112	Engine	Moteur	Motor	Motor	Hatz 1B20 - EPA	1
1	20/0090	Engine	Moteur	Motor	Motor	Lombardini 15LD225	1
2	14.0.919	Hose	Durit	Flexible	Tubagem		1
3	14.0.628	Adaptor	Adapteur	Adaptador	Adaptador	M22 X 1/4"	1
4	14.0.108	Plug	Verschlussschraube	Prop	Candela	1/4"	1
5	21.0.336	Clip	Collier	Presilla	Grampo		1
6	05.1.002	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M4	1
7	7/4002	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M4 x 12	1
8	7/5010	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M5 x 20	2
9	4/5002	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M5	2
10	8/5003	Nut	Ecou	Tuerca	Porca	M5	2
11	161/09200	Throttle Lever	Manette d'accélérateur	Palanca de aceleración	Alavanca do estrangulador	Non EPA	1
11	21/0353	Throttle Lever	Manette d'accélérateur	Palanca de aceleración	Alavanca do estrangulador	EPA	1
12	7/8037	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	Hatz	4
12	7/10024	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	Lombardini	4
13	10.7.186	Clutch	Embrayage	Embrague	Embraiagem		1
14	7/8012	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M8 x 25	1
15	4/8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	1
16	05.3.062	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha		1
17	161.0.122	Pulley	Poulie	Polia	Polia		1
18	161/99513	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 X 20	1
19	161/99535	Key	Clavette	Chaveta	Chave	M10 X 8 X 22	1
20	4/1009	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10 X 40 X 3	1
21	53/0016	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamento		1
22	161/26100	Pin	Goupille	Pasador	Pino		1
23	3/9003	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular		1
24	161/26100	Pulley	Poulie	Polia	Polia		1
25	MS22	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular		1
26	21/0281	Belt	Courroie	Correa	Cinta		1
27	7/10003	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10x30	1
28	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	1
29	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	1
30	19.0.962	Throttle Lever	Manette d'accélérateur	Palanca de aceleración	Alavanca do estrangulador	Non EPA Only	1
31	161/09201	Throttle Cable	Câble d'accélérateur	Cable de aceleración	Cabo do estrangulador	Non EPA Only	1
32	4/1013	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10	1
33	161/99750	Pin	Goupille	Pasador	Pino		1
34	161/99747	Pulley	Poulie	Polia	Polia		1
35	21/0359	Spring	Ressort	Resorte	Mola		4
36	21/0364	Clutch Lining	Doubleur embrayage	Guarnición de embrague	lona de embreagem		2
37	10.7.186KIT	Clutch Kit	Kit d'embrayage	Kit de embrague	Kit de embraiagem		1

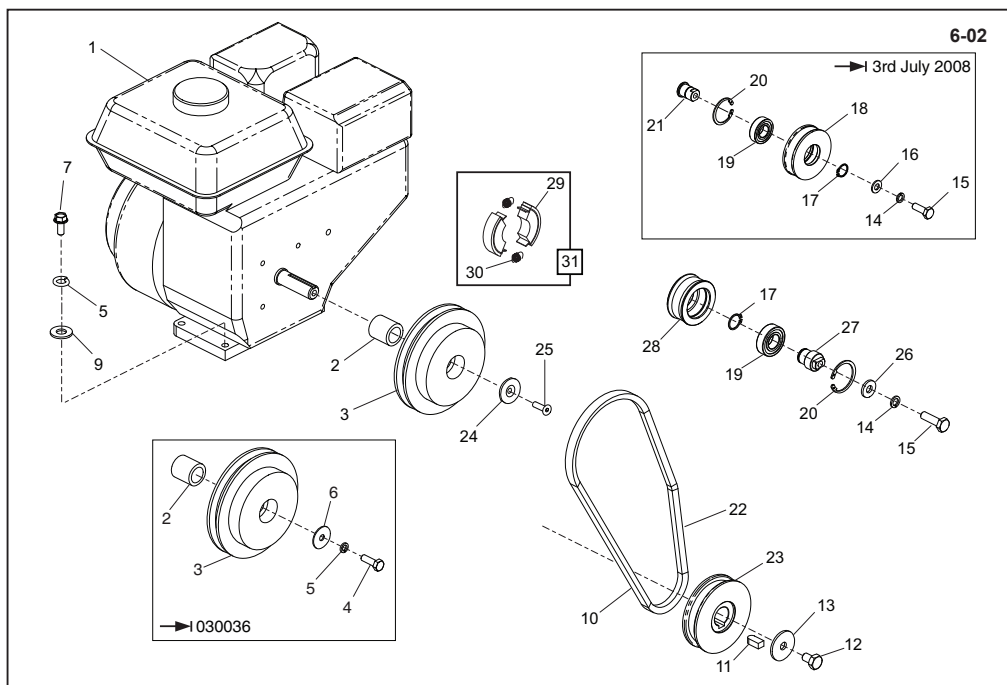


6-01

Motor en Aandrijfset, Motor und antriebsbausatz, Motor og gearkit, Motore e Kit trasmissione (Hatz & Lombardini)

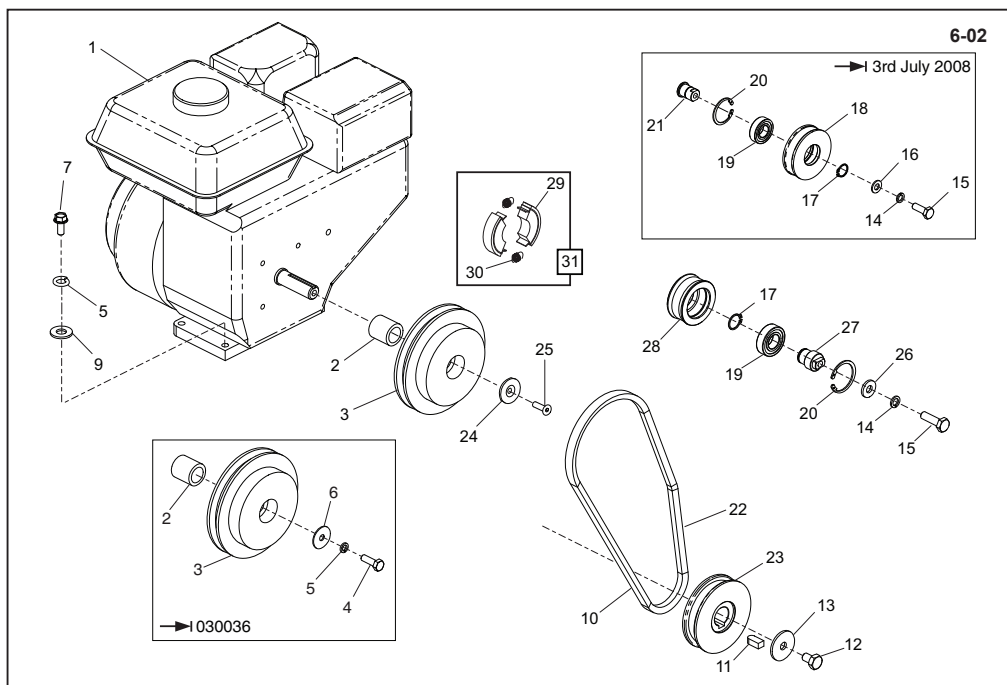
6-01

1	29.0.462	Motor	Motor	Motor	Motore	Hatz 1B20 - Non EPA	1
1	20/0112	Motor	Motor	Motor	Motore	Hatz 1B20 - EPA	1
1	20/0090	Motor	Motor	Motor	Motore	Lombardini 15LD225	1
2	14.0.919	Slang	Schlauchstück	Slange	Fiessibile	M22 X 1/4"	1
3	14.0.628	Adaptor	Adaptor	Adaptor	Adattatore	1/4"	1
4	14.0.108	Plug	Verschlusschraube	Prop	Candela	M5 x 20	1
5	21.0.336	Klemme	Clip	Klemme	Fermaglio	M5	1
6	05.1.002	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M4	1
7	7/4002	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M4 x 12	1
8	7/5010	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M5 x 20	2
9	4/5002	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M5	2
10	8/5003	Moer	Mutter	Metrik	Dado	M5	2
11	161/09200	Gashendel	Drosselklappenhebel	Gashåndtag	Cavo dell'acceleratore	Non EPA	1
11	21/0353	Gashendel	Drosselklappenhebel	Gashåndtag	Cavo dell'acceleratore	EPA	1
12	7/8037	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	Hatz	4
12	7/10024	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	Lombardini	4
13	10.7.186	Kuppling	Koppeling	Kobling	Frizione	M8 x 25	1
14	7/8012	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M8 x 25	1
15	4/8003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8	1
16	05.3.062	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8	1
17	161.0.122	Poelie	Riemenscheibe	Remskive	Puleggia	M10 X 20	1
18	161/99513	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 X 8 X 22	1
19	161/99535	Spie	Keil	Kile	Chiave	M10 X 40 X 3	1
20	4/1009	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10 X 40 X 3	1
21	53/0016	Lager	Lager	Leje	Cuscinetto	M10 X 30	1
22	161/26100	Pen	Zapfen	Stift	Perno	M10	1
23	3/9003	Borgveer	Sprengring	Låsering	Anello Elastico	M10	1
24	161/26100	Lager	Lager	Leje	Cuscinetto	M10	1
25	MS22	Borgveer	Sprengring	Låsering	Anello Elastico	M10	1
26	21/0281	Riem	Riemen	Remmen	Cinghia	M10	1
27	7/10003	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10x30	1
28	4/1003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10	1
29	4/1005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10	1
30	19.0.962	Gashendel	Drosselklappenhebel	Gashåndtag	Cavo dell'acceleratore	Non EPA Only	1
31	161/09201	Gaskabel	Drosselklappenkabel	Gashåndtagskabel	Leva dell'acceleratore	Non EPA Only	1
32	4/1013	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10	1
33	161/99750	Pen	Zapfen	Stift	Perno	M10	1
34	161/99747	Poelie	Riemenscheibe	Remskive	Puleggia	M10	1
35	21/0359	Veer	Feder	Fjeder	Molla	M10	4
36	21/0364	Koppeling Voering	Kupplungsbelag	Koblingslining	Fodera Frizione	M10	2
37	10.7.186KIT	Koppeling Kit	Kupplungssatz	Koblingssæt	Kit Frizione	M10	1



Motor and Drive Kit, Moteur et Kit d'entraînement, Motor y Kit Transmision, Motor e Kit de Transmissão (Honda) 6-02

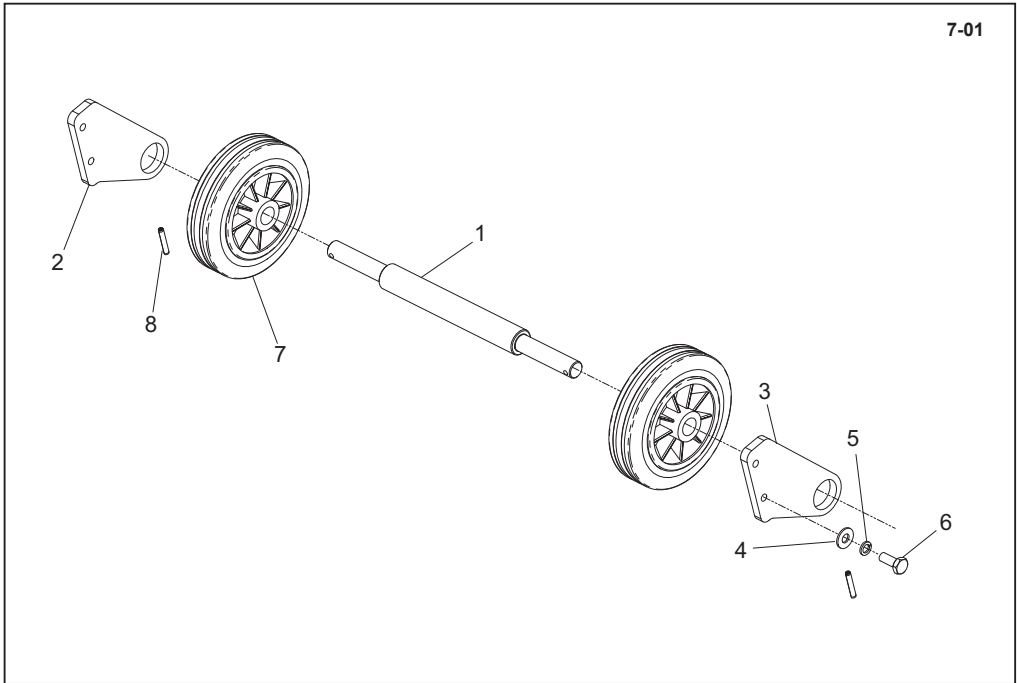
1	29.1.129	Honda GX160	Honda GX160	Honda GX160	Honda GX160	1
2	161.0.298	Spacer	Entretoise	Espaciador	Espaçador	1
3	10.7.185	Clutch	Embrayage	Embrague	Embraiagem	1
4	02.3.020	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	1
5	4/8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	5/16" x 1"
6	05.3.062	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8
7	7/8047	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M8 x 40
9	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8
10	161.0.122	Pulley	Poulie	Polia	Polia	1
11	161/99535	Key	Clavette	Chaveta	Chave	M10 x 8 x 22
12	161/99513	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 x 20
13	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10
14	4/1009	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10 x 40 x 3
15	7/10003	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 x 30
16	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10
17	3/9003	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular	1
18	161/26100	Pulley	Poulie	Polia	Polia	1
19	53/0016	Bearing	Roulement	Cojinete	Rolamento	1
20	MS22	Circlip	Circlip	Resorte circular	Grampo circular	1
21	161/26100	Pin	Goupille	Pasador	Pino	1
22	21/0281	Belt	Courroie	Correa	Cinta	1
23	161.0.122	Pulley	Poulie	Polia	Polia	1
24	164.0.057	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	1
25	07.3.101	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10
26	4/1013	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10
27	161/99750	Pin	Goupille	Pasador	Pino	1
28	161/99747	Pulley	Poulie	Polia	Polia	1
29	21/0358	Spring	Ressort	Resorte	Mola	2
30	21/0363	Clutch Lining	Doubleur embrayage	Guarnición de embrague	lona de embreagem	2
31	10.7.185KIT	Clutch Kit	Kit d'embrayage	Kit de embrague	Kit de embraiagem	1



Motor en Aandrijfset, Motor und antriebsbausatz, Motor og Gearkit, Motore e Kit trasmissione (Honda)

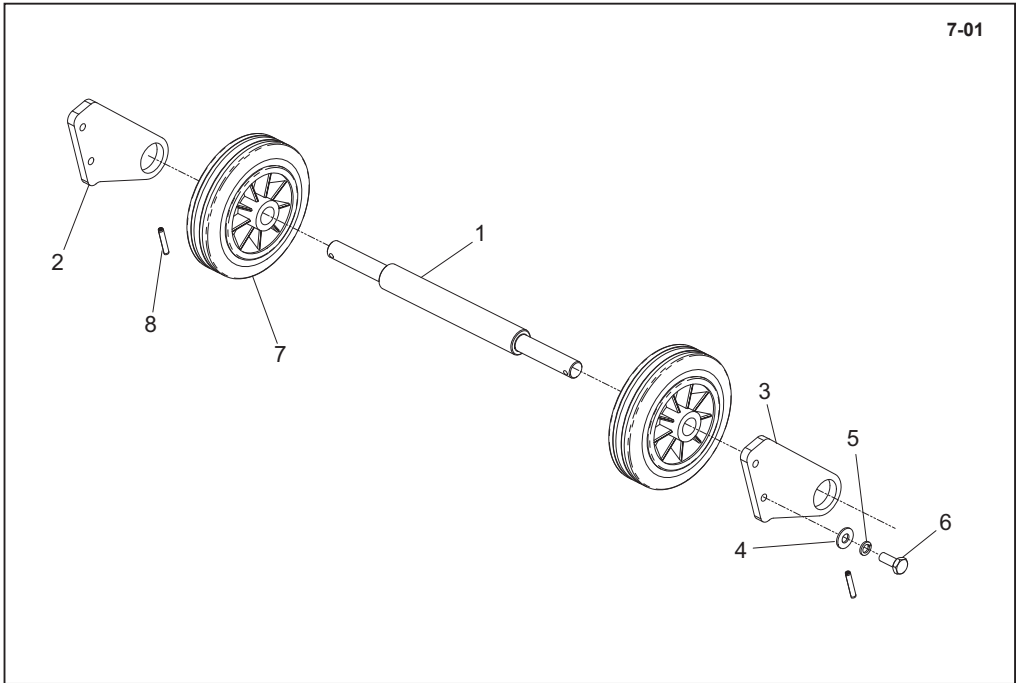
6-02

1	29.1.129	Honda GX160	Honda GX160	Honda GX160	Honda GX160	1
2	161.0.298	Afstandsstuk	Distanzstück	Afstandsstykke	Distanziale	1
3	10.7.185	Koppeling	Kupplung	Kobling	Frizione	1
4	02.3.020	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	1
5	4/8003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	5/16" x 1" 5
6	05.3.062	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8 1
7	7/8047	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M8 x 40 4
8	4/8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M8 10
9	161.0.122	Poelie	Riemenscheibe	Remskive	Puleggia	1
10	161/99535	Spie	Keil	Kile	Chiave	M10 x 8 x 22 1
11	161/99513	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 x 20 2
12	4/1003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10 1
13	4/1009	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10 x 40 x 3 1
14	7/10003	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 x 30 1
15	4/1005	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10 1
16	3/9003	Borgveer	Sprengring	Lasering	Anello Elastico	1
17	161/26100	Poelie	Riemenscheibe	Remskive	Puleggia	1
18	53/0016	Lager	Lager	Leje	Cuscinetto	1
19	MS22	Borgveer	Sprengring	Lasering	Anello Elastico	1
20	161/26100	Pen	Zapfen	Stift	Perno	1
21	21/0281	Riem	Riemen	Remmen	Cinghia	1
22	161.0.122	Poelie	Riemenscheibe	Remskive	Puleggia	1
23	164.0.057	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	1
24	07.3.101	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 1
25	4/1013	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10 1
26	161/99750	Pen	Zapfen	Stift	Perno	1
27	161/99747	Poelie	Riemenscheibe	Remskive	Puleggia	1
28	21/0358	Veer	Feder	Fjeder	Molla	2
29	21/0363	Koppeling Voering	Kupplungsbelag	Koblingslining	Fodera Frizione	2
30	10.7.185KIT	Koppeling Kit	Kupplungssatz	Koblingssæt	Kit Frizione	1



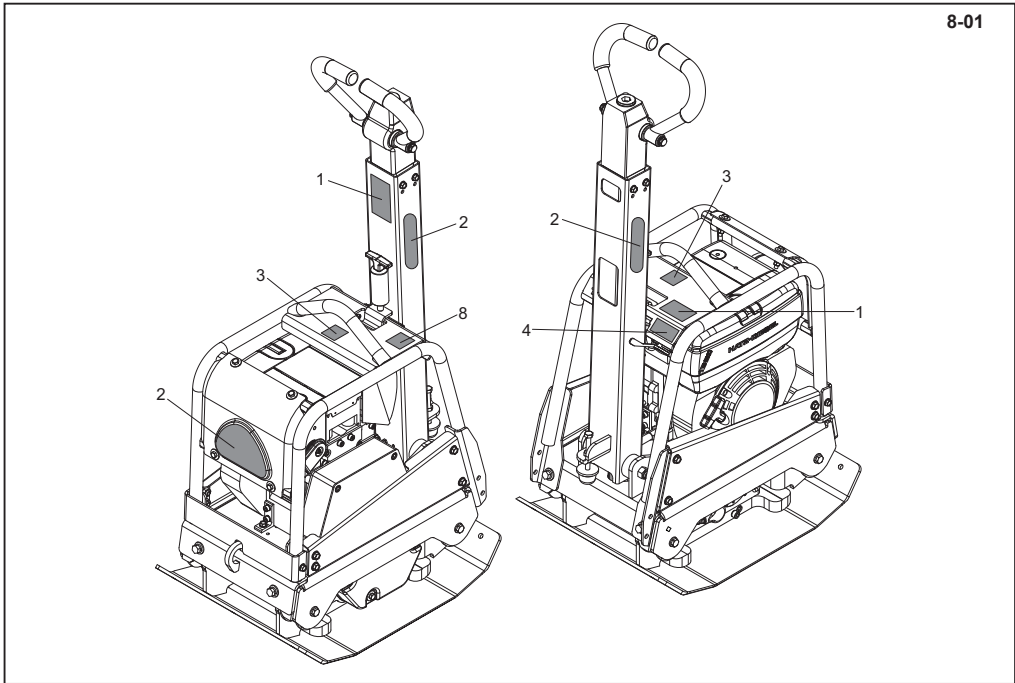
Transporter Attachments, Fixation de transporteur,
Conexión para transportador, Conexión para transportador

1	161/99600	Axle	Essieu	Eje	Eixo	1
2	161/02800	Pivot (Left)	Pivot (Gauche)	Pivote (Izquierda)	Pivô (Lado Esquerdo)	1
3	161/02900	Pivot (Right)	Pivot (Droit)	Pivote (Derecha)	Pivô (Lado Direito)	1
4	4/1004	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10 4
5	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M10 4
6	7/10005	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso	M10 x 25 4
7	60/0441	Wheel	Roue	Rueda	Roda	2
8	3/0045	Pin	Goupille	Pasador	Pino	6 x 35 2



Transporthulpstuk, Transportvorrichtungs-Halterungen,
Transportørudstyr, Trasportatore

1	161/99600	As	Achse	Aksel	Assale	1
2	161/02800	Rotoren (Links)	Achse (Links)	Dreje (Venstre)	Perno (Lato Sinistro)	1
3	161/02900	Rotoren (Rechts)	Achse (Rechts)	Dreje (Højre)	Perno (Lato Destro)	1
4	4/1004	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10 4
5	4/1003	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Rondella	M10 4
6	7/10005	Schroef	Schraube	Skrue	Vite	M10 x 25 4
7	60/0441	Wiel	Rad	Hjul	Ruota	2
8	3/0045	Pen	Zapfen	Stift	Perno	6 x 35 2

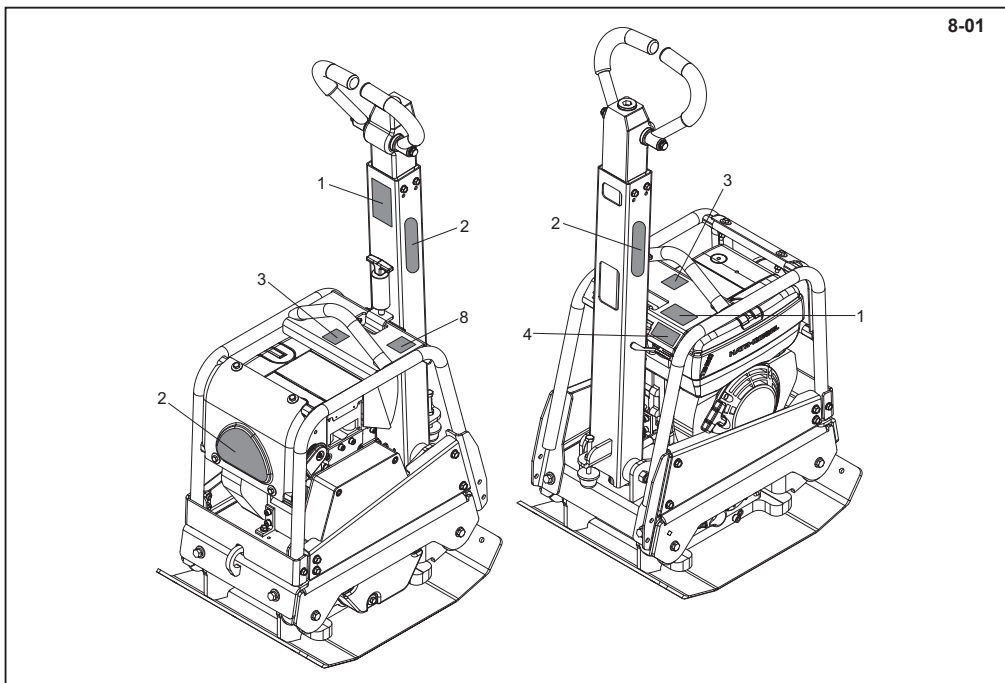


8-01

Decals, Autocollant, Rótulo, Decalque

8-01

1	161.0.293.....Decal Warning.....	Autocollant Avertissement	Rótulo Aviso.....	Decalque Aviso.....	1
2	800/99976.....Decal 30/40	Autocollant 30/40	Rótulo 30/40	Decalque 30/40	1
2	161.0.434.....Decal 30/50	Autocollant 30/50	Rótulo 30/50	Decalque 30/50	1
3	01154.....Decal Noise	Autocollant Bruits	Rótulo Ruidos	Decalque Ruido.....108dBA.....	1
4	800/99504.....Decal	Autocollant	Rótulo	Decalque	Throttle Lever1



8-01

Label, Abziehbild, Skilt, Decalcomania

8-01

1	161.0.293	Label Waarschuwing	Abziehbild Warnung	Skilt Adavarsel	Decalcomania Avvertenza	1
2	800/99976	Label 30/40	Abziehbild 30/40	Skilt 30/40	Decalcomania 30/40	1
2	161.0.434	Label 30/50	Abziehbild 30/50	Skilt 30/50	Decalcomania 30/50	1
3	01154	Label Guluid	Geräuschpegelschild	Skilt Støj	Decalcomania sulla rumorosità	1
4	800/99504	Label	Abziehbild	Skilt	Decalcomania	Throttle Lever 1



ALTRAD Belle Head Office

Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire.
SK17 OEU
England

Tel: +44 (0)1298 84606
Fax: +44 (0)1298 84722
email: sales@belle-group.co.uk

www.ALTRAD-Belle.com
www.Belle247.com

No.1 for Light Construction Equipment, Scaffolding, Wheelbarrows

www.ALTRAD-Belle.com

ALTRAD...

Belle...

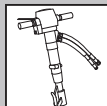
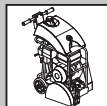
BarOmix...

FORT...

Limex...

Richard Fraisse...

Plettac



COMPACTING...

MIXING...

CONCRETING...

CUTTING...

BREAKING...

MOVING...

WHEELBARROWS...

SCAFFOLDING